

---

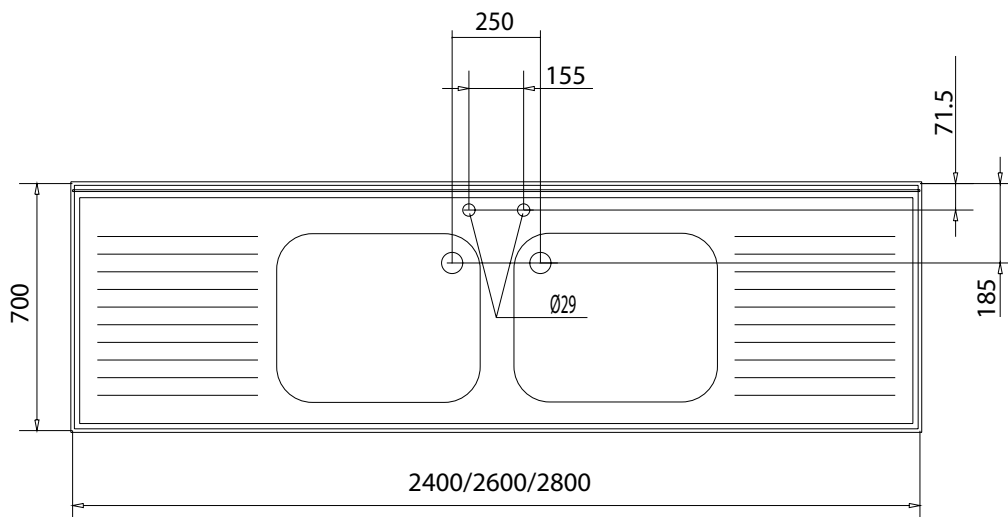
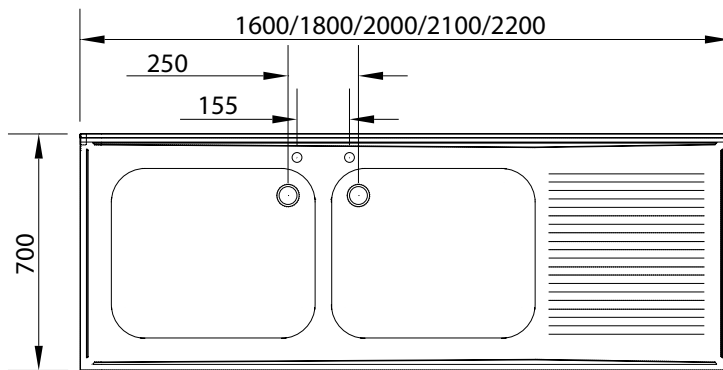
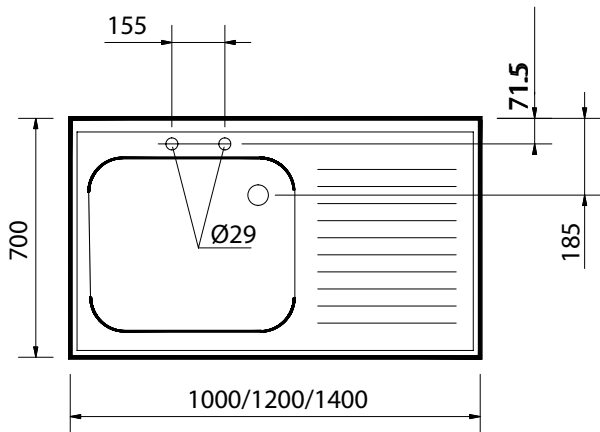
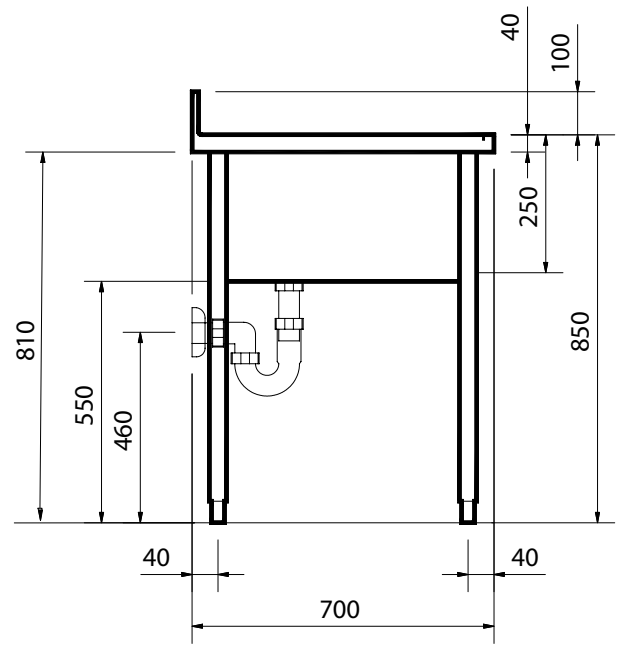
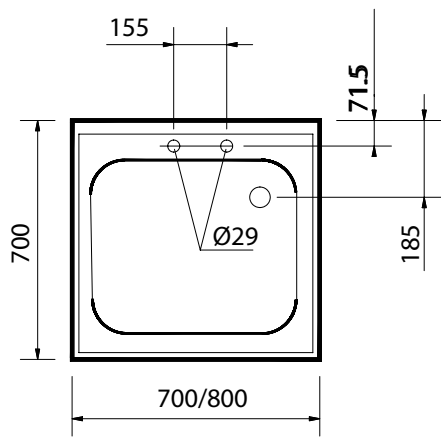
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE  
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE  
INSTALLATIONS-, GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN  
CONSIGNES POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN  
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, EL USO Y EL MANTENIMIENTO

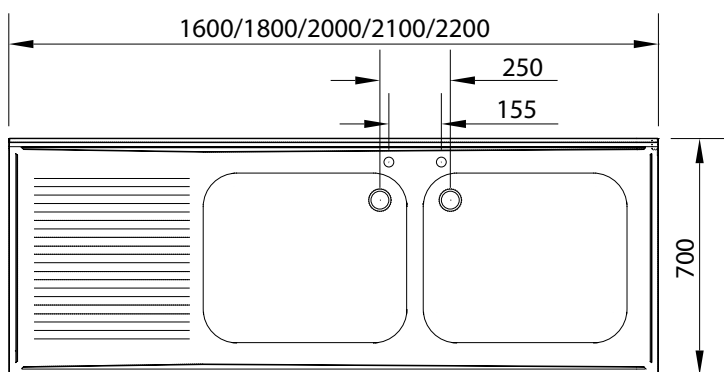
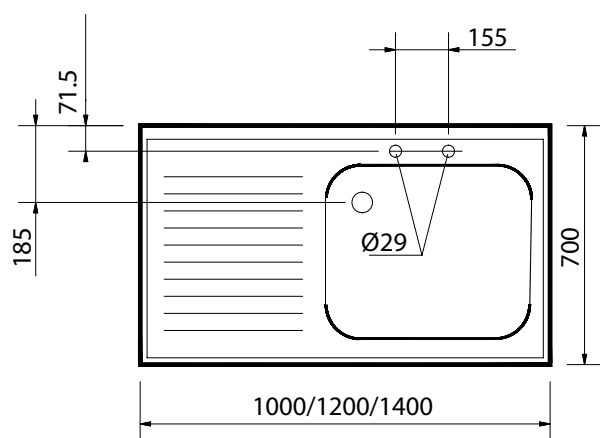
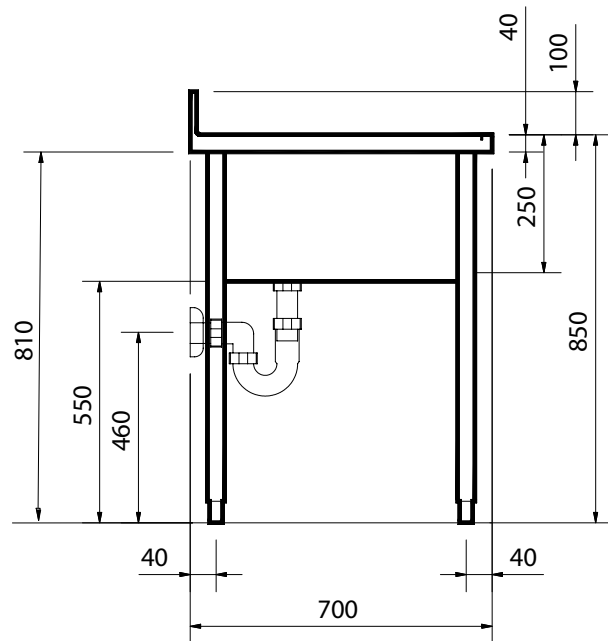
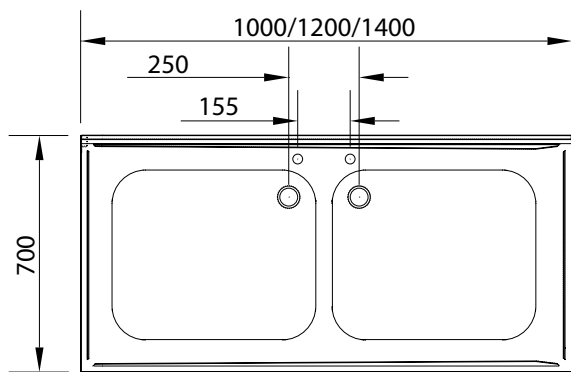
---

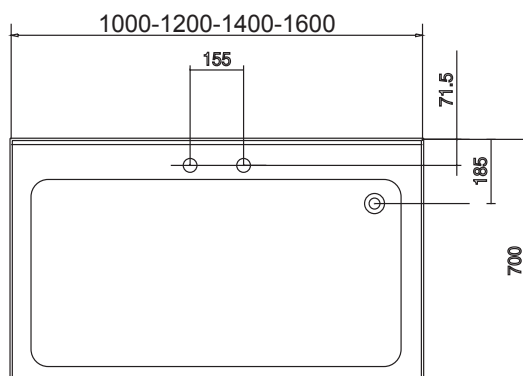
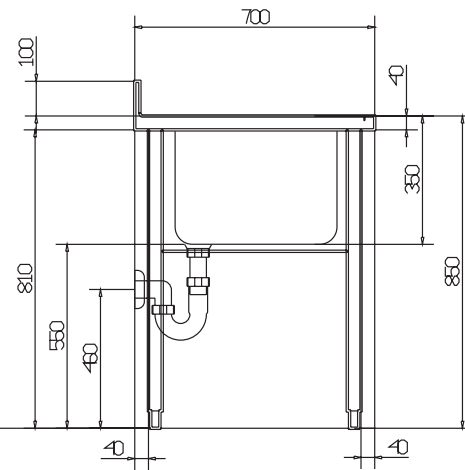
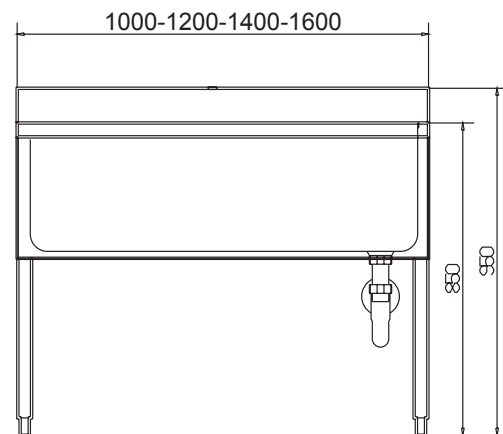
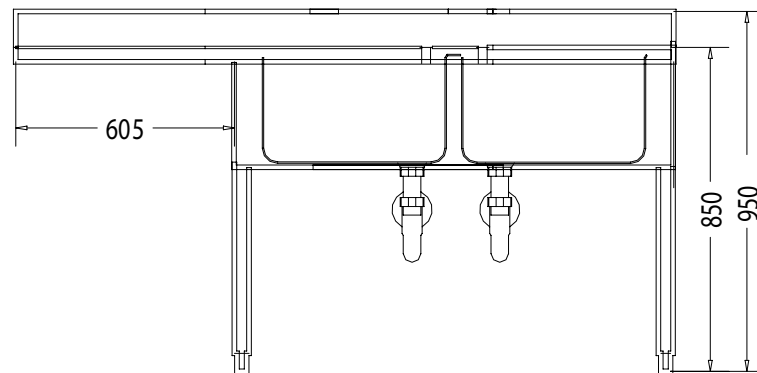
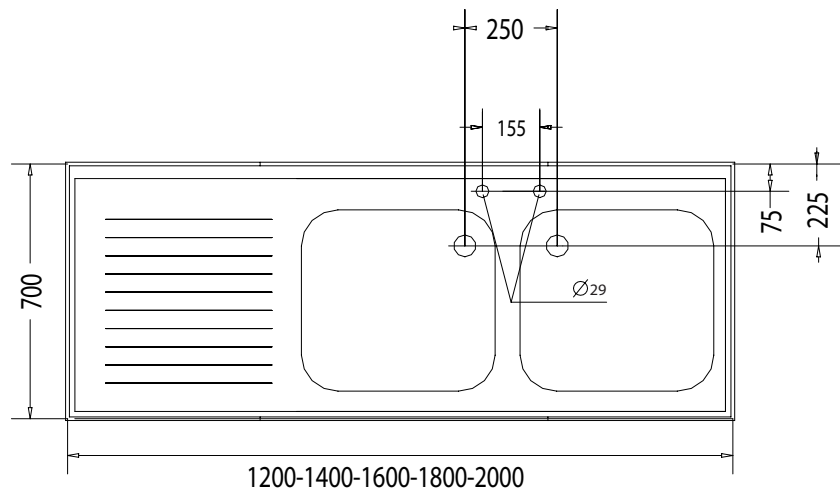
**LAVATOI SU GAMBE  
SINK UNITS ON LEGS  
WASCHRÜCHE DEN BEIN  
LAVOIR ON JAMBE  
FREGADERO LAS PATAS**

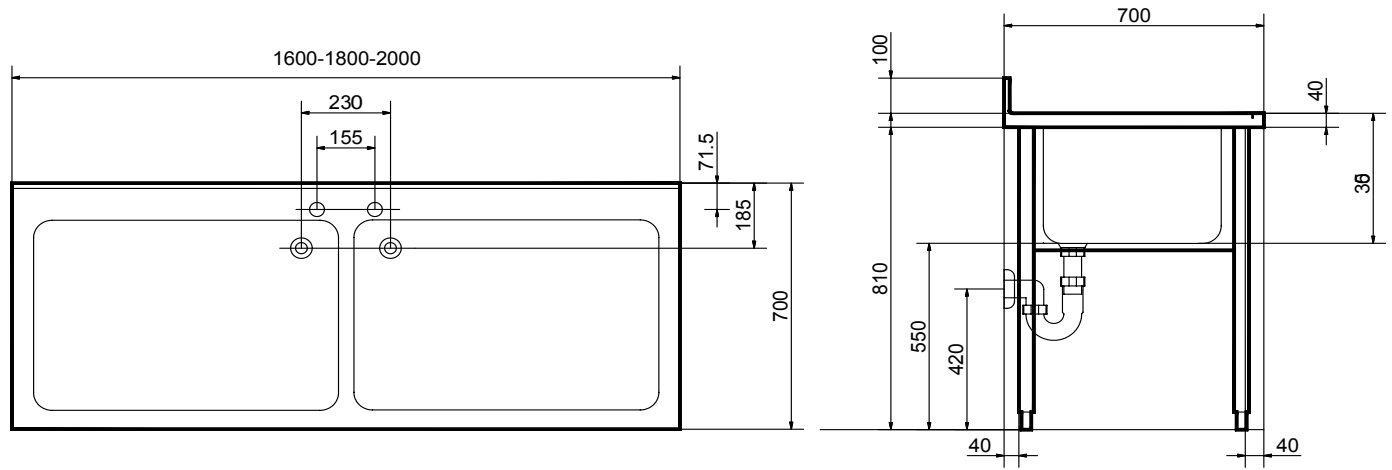


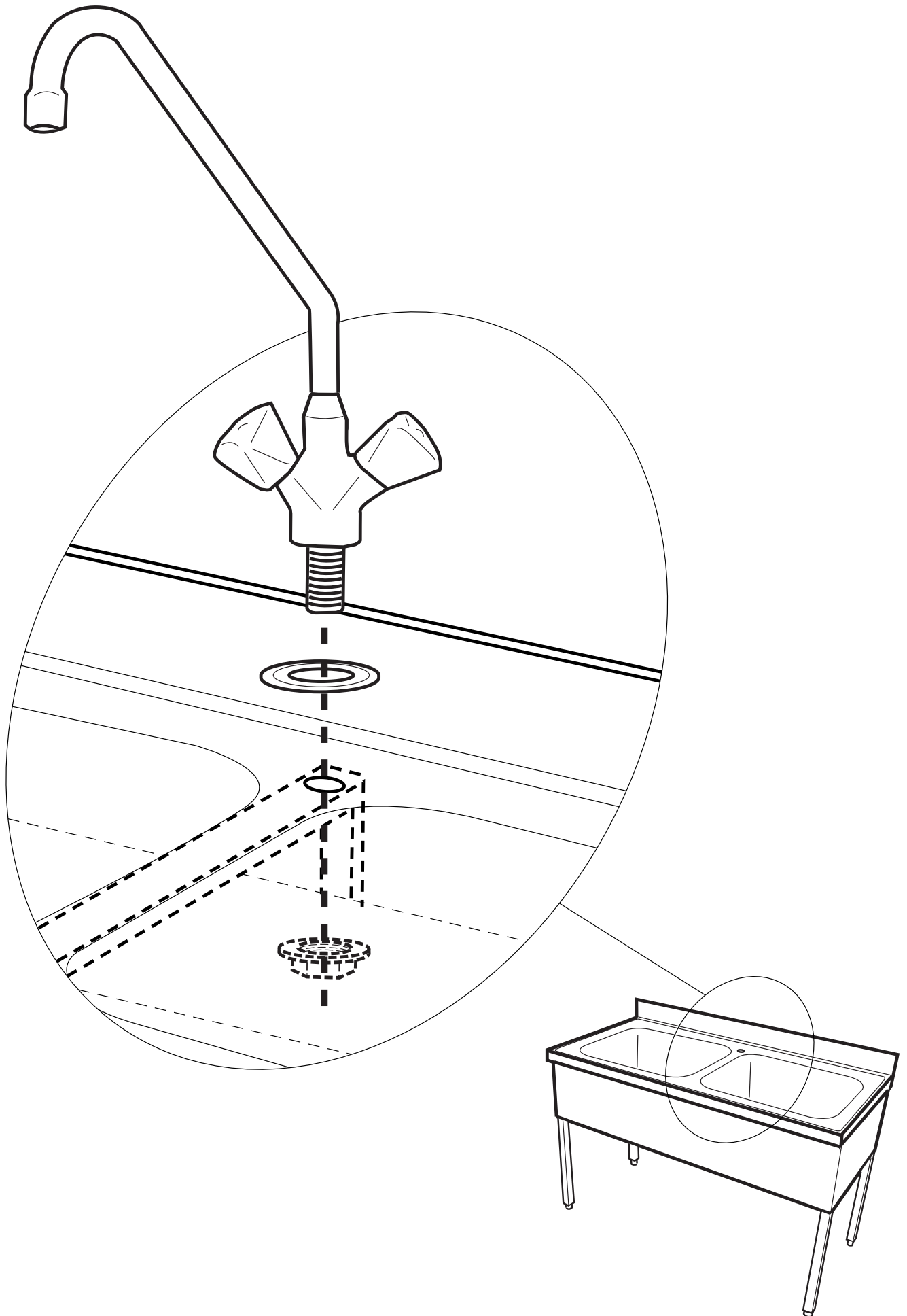
DOC. NO.  
EDITION 1

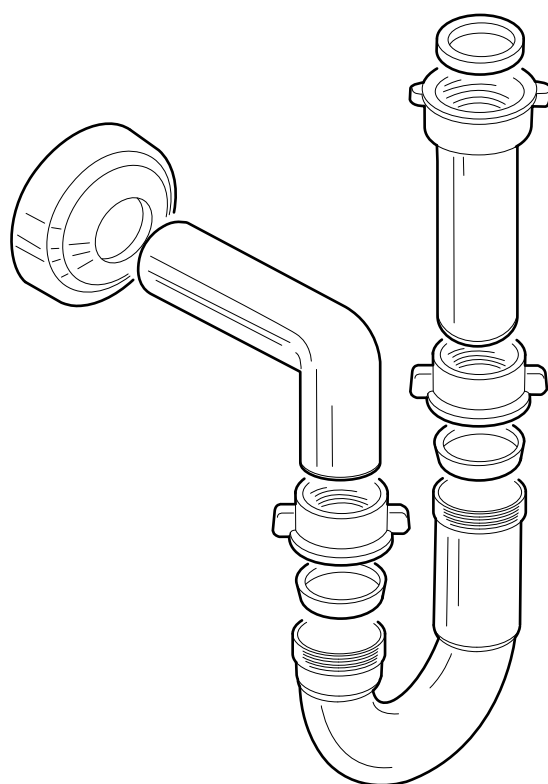
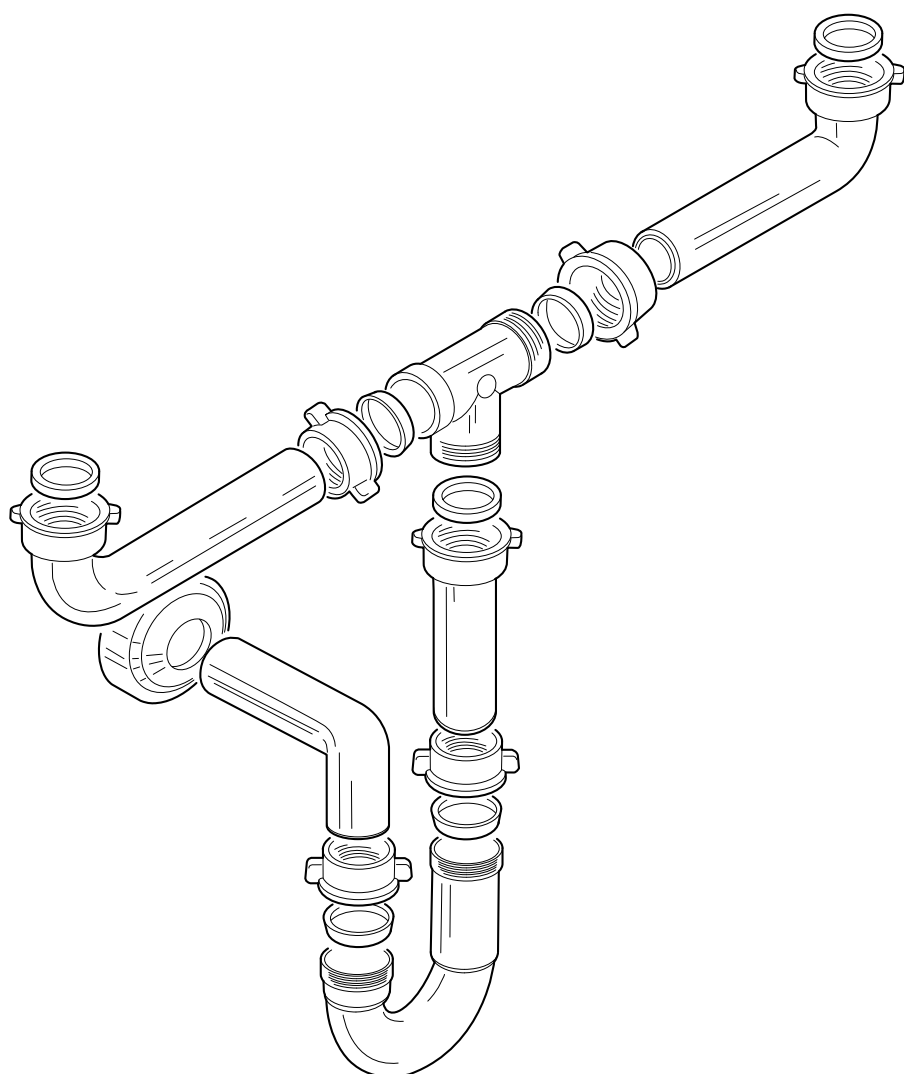












## AVVERTENZE GENERALI

1. Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione d'uso e manutenzione.

Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione dei vari operatori.

2. L'installazione deve essere effettuata, secondo le istruzioni del costruttore, da personale professionalmente qualificato.

3. L'apparecchiatura deve essere utilizzata solo da persona addestrata all'uso della stessa.

4. Disattivare l'apparecchiatura in caso di guasto o di cattivo funzionamento. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchiatura.

5. Il costruttore respinge ogni responsabilità per qualsiasi operazione effettuata sull'apparecchiatura trascurando le indicazioni riportate sul manuale.

E' vietata la riproduzione anche parziale del presente manuale.

## RIMOZIONE DELL'IMBALLO

Togliere la pellicola protettiva avendo cura di non graffiare la lamiera con forbici o lame eventualmente utilizzate. Rimuovere successivamente le protezioni in polistirolo. Nelle apparecchiature con mobile in acciaio inox, rimuovere molto lentamente la pellicola protettiva, senza strapparla, per evitare che rimanga attaccato il collante.

Le apparecchiature devono essere sollevate per la movimentazione con un carrello a forche, inserendole sotto il pallet, sollevare l'apparecchiatura e portarla sul luogo d'installazione prestando attenzione che il carico non sia sbilanciato.

**ATTENZIONE:** Durante gli spostamenti non spingere o trascinare l'apparecchiatura per evitare che si rovesci.

### Smaltimento dell'imballo

Lo smaltimento degli imballi deve essere fatto in conformità alle norme vigenti nel paese di utilizzo dell'apparecchiatura.

Le parti in materiale plastico soggette ad eventuale smaltimento con riciclaggio sono contrassegnate nei seguenti modi:



**polietilene:** pellicola esterna imballo, sacchetto istruzioni

PE



**polipropilene:** reggette

PP



**polistirolo espanso:** angolari protezioni

PS



**cartone pressato:** angolari protezioni

## POSIZIONAMENTO E ASSEMBLAGGIO DEGLI ELEMENTI

Nel caso in cui s'installi il tavolo in ambiente in cui vi è la presenza di sostanze corrosive (cloro ecc...), si consiglia di passare su tutte le superfici d'acciaio inox un panno imbevuto d'olio di vaselina, in modo da creare un velo protettivo.

Prima di effettuare il montaggio della linea verificare il dislivello del pavimento, tenerne conto al momento della regolazione dell'altezza e della messa in piano dei tavoli. Regolare l'altezza e la messa in piano agendo sui piedini livellatori.

**ATTENZIONE: PRIMA DI INIZIARE LE OPERAZIONI DI MONTAGGIO DELLE APPARECCHIATURE, INDOSSARE DEI GUANTI PROTETTIVI.**

## ISTRUZIONI PER L'UTENTE

### PRECAUZIONI IN CASO DI LUNGA INATTIVITA'

Durante i periodi di lunga inattività osservare le seguenti precauzioni:

- Togliere tutti gli alimenti e pulire i piani e gli accessori;
- Passare energicamente su tutte le superfici in acciaio inox un panno appena imbevuto di olio di vaselina, in modo da stendere un velo protettivo;
- Arieggiare periodicamente i locali.

## MANUTENZIONE ORDINARIA

### PRECAUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite da personale non specializzato, seguendo scrupolosamente le istruzioni riportate di seguito.

Il costruttore declina ogni responsabilità per qualsiasi operazione effettuata sull'apparecchiatura trascurando tali norme.

**ATTENZIONE: Per le operazioni di manutenzione ordinaria è vietato rimuovere le protezioni di sicurezza.**

**Utilizzare mezzi di protezione adeguati (guanti protettivi).**

### PULIZIA PERIODICA

Pulire giornalmente le parti di acciaio inox con acqua tiepida e sapone neutro o con prodotti aventi una biodegradabilità superiore al 90% (allo scopo di ridurre l'emissione nell'ambiente di sostanze inquinanti), quindi sciacquare ed asciugare accuratamente.

Eliminare eventuali depositi calcarei con aceto.

**ATTENZIONE:** non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua;

- non utilizzare per la pulizia dell'acciaio prodotti contenenti cloro (varacchina, acido cloridrico, ecc...) anche se diluiti.
- non usare sostanze corrosive (per esempio acido muriatico)



nel pulire il pavimento sottostante l'apparecchiatura.

## MANUTENZIONE STRAORDINARIA

**La manutenzione straordinaria deve essere effettuata da personale specializzato, il quale può richiedere un manuale di servizio al produttore.**

Nel rivolgersi all'assistenza tecnica ricordarsi di segnalare:

- la natura del difetto;
- il PNC (codice di produzione) dell'apparecchiatura;
- il Ser. No. (numero di serie dell'apparecchiatura).

**Nota: il codice ed il numero di serie riportati sulla targhetta caratteristiche, sono indispensabili per risalire al tipo di apparecchiatura e alla data di produzione.**

**Esempio: PNC 13298800 - Ser.No. 44000010**

**13251400: lavatoio su gambe**

**44000010: produzione del 2004, settimana 40, 10 pezzi.**

## SMALTIMENTO RIFIUTI E DISMISSIONE

### STOCCAGGIO DEI RIFIUTI

Alla fine del ciclo di vita del prodotto, evitare che l'apparecchiatura venga dispersa nell'ambiente. Le porte dovranno essere smontate prima dello smaltimento dell'apparecchiatura.

E' ammesso uno stoccaggio provvisorio di rifiuti speciali in vista di uno smaltimento mediante trattamento e/o stoccaggio definitivo. Vanno comunque osservate le leggi vigenti nel paese dell'utilizzatore in materia di tutela dell'ambiente.

### PROCEDURA RIGUARDANTE LE MACROOPERAZIONI DI SMONTAGGIO DELLA APPARECCHIATURA

Nei vari Paesi sono in vigore legislazioni differenti, pertanto si devono osservare le prescrizioni imposte dalle leggi e dagli enti preposti dai Paesi dove avviene la demolizione. In generale bisogna riconsegnare l'apparecchiatura ai centri specializzati per la raccolta/demolizione. Smontare l'apparecchiatura raggruppando i componenti secondo la loro natura chimica, ricordando che alcuni componenti possono essere recuperati e riutilizzati e che i componenti dell'apparecchiatura sono rifiuti speciali assimilabili agli urbani.

**LE OPERAZIONI DI SMONTAGGIO DEVONO COMUNQUE ESSERE ESEGUITE DA PERSONALE QUALIFICATO.**

## DOCUMENTAZIONE ALLEGATA

- Schema d'installazione.

EN

## INSTRUCTIONS

1. Please read this booklet carefully as it contains important information concerning safe installation, use and maintenance.

Please keep this booklet in a safe place for further consultation by other operators.

2. The appliance must be installed by a trained technician in accordance with the manufacturer's instructions.

3. The appliance must only be used by trained personnel.

4. Turn the appliance off in the event of a failure or malfunction. Should repairs be necessary, contact only an authorised service centre and insist on manufacturer's spare parts.

Failure to observe the above can compromise the safety of the appliance.

5. The manufacturer will not accept responsibility for any work carried out on appliances where instructions indicated in the manual are not heeded.

The current manual may not be reproduced in any way.

## REMOVING PACKAGING

Remove the protective film taking care not to scratch the surface (use scissors or a blade if necessary). Next, remove any polystyrene protection.

Where the appliance has stainless steel components, remove the protective film very slowly, without tearing, to avoid leaving traces of adhesive.

Appliances must be moved using a fork lift trolley. Insert the forks under the pallet and move the appliance to the site of installation taking care that the load is properly balanced.

**Caution:** To avoid tipping the appliance over, do not push or pull it during transport.

### Disposing of packaging

Packaging material must be disposed of in conformity with current local safety regulations.

Plastic packaging materials that can be recycled are labelled as follows:



PE

**polyethylene:** outer protective film, bag instructions



PP

**polypropylene:** straps



PS

**expanded polystyrene:** corner protectors



**compressed cardboard:** corner protectors

## COMPONENT POSITIONING AND ASSEMBLY

If the appliance is to be installed in an environment where corrosive substances (chlorine etc.) are in use, you are advised to apply a protective film to the stainless steel surfaces by wiping with a soft cloth soaked in Vaseline oil.

Before installation, check that floor surfaces are level and make any adjustments required to obtain a level working surface at the required height.

Adjust the table height and level by screwing/unscrewing the feet.

**Caution: PUT ON PROTECTIVE GLOVES BEFORE BEGINNING INSTALLATION.**

---

## INSTRUCTIONS FOR USE

### PRECAUTIONS TO TAKE IF THE APPLIANCE IS NOT GOING TO BE USED FOR SOME TIME

If the appliance is not going to be used for some time, take the following precautions:

- Remove all foodstuffs and clean the surfaces and accessories;
- Apply a protective film to the stainless steel surfaces by rubbing vigorously with a soft cloth soaked in Vaseline oil;
- Air the cupboards from time to time.

---

## ROUTINE MAINTENANCE

### MAINTENANCE PRECAUTIONS

Routine maintenance can be carried out by untrained personnel following the instructions.

The manufacturer will not accept responsibility for any operation if safety standards are not heeded.

**Caution: You MUST not deactivate any safety device for routine maintenance operations.**

**Use suitable protective garments (protective gloves).**

### PERIODIC CLEANING

Clean stainless steel components daily using warm water and neutral soap or 90% biodegradable products (to reduce environmental pollution), then rinse and dry carefully.

Remove any calcium deposits with vinegar.

**Caution:** Do not wash the appliance with running water;

- do not clean stainless steel components with products containing chlorine (bleach, hydrochloric acid etc...) even if diluted.

- do not use corrosive substances (e.g. hydrochloric acid)

to clean the floor under the appliance.

---

## SPECIAL MAINTENANCE

**Special maintenance must be carried out by trained personnel and may call for the manufacturer's service manual.**

Should you have to contact the service department, remember to provide:

- the nature of the malfunction;
- the appliance PNC (production code);

- the Ser. N°. (appliance serial number).

**NB: the code and serial number are shown on the identification plate and are required to identify the appliance type and date of manufacture.**

**e.g: PNC 13298800 - Ser.N° 44000010**

**13251400: sink unit on legs**

**44000010: manufactured in 2004, week 40, 10 items.**

---

## DISCONTINUATION OF USE AND DISPOSAL

### STORAGE OF WASTE

When the appliance reaches the end of its working life, it cannot simply be dumped. The doors must be removed prior to disposal.

Temporary storage of special waste is permitted while awaiting final disposal treatment and/or storage. Users however, must observe current local regulations regarding environmental protection.

### PROCEDURES REGARDING MACRO-OPERATIONS FOR APPLIANCE DISPOSAL

Current regulations in force vary from country to country and you must therefore observe the rules and by-laws of the country where disposal of the appliance is to take place.

Generally speaking, appliances have to be delivered to specialised collection/demolition centres. Disassemble the appliance and divide the components by their nature, remembering that some components can be recycled and that appliance components can be re-used locally.

### DISPOSAL OPERATIONS MUST BE CARRIED OUT BY TRAINED PERSONNEL.

---

## ENCLOSED DOCUMENTATION

- Installation diagram.

## ALLGEMEINE HINWEISE

1. Die Hinweise in dieser Anleitung aufmerksam durchlesen, da sie für eine sichere Installation, einen sicheren Gebrauch und eine sichere Wartung wichtige Informationen enthalten.

Diese Anleitung sorgfältig aufbewahren, damit sie bei Bedarf jederzeit vom Personal eingesehen werden kann.

2. Die Installation muss wie vom Hersteller angegeben von qualifizierten Fachleuten ausgeführt werden.

3. Das Gerät darf nur von eigens geschultem Personal bedient werden.

4. Im Schadensfall oder bei Störungen ist das Gerät abzuschalten. Reparaturen dürfen nur in einem vom Hersteller autorisierten Kundendienstcenter und mit Original-Ersatzteilen vorgenommen werden.

Die Nichtbeachtung der o. a. Hinweise kann die Anwendungssicherheit des Gerätes beeinträchtigen.

5. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung ab für die Folgen von Eingriffen am Gerät, bei denen die im Handbuch enthaltenen Hinweise und Angaben nicht befolgt wurden.

Die auch nur teilweise Vervielfältigung dieses Handbuchs ist verboten.

## AUSPACKEN

Die Schutzfolie vorsichtig entfernen; sollten dabei Scheren oder andere Werkzeuge verwendet werden, ist darauf zu achten, dass das Blech nicht zerkratzt wird. Danach die Polystyrolteile entfernen.

Bei den Geräten mit Möbel aus Edelstahl die Schutzfolie ganz langsam und vorsichtig abziehen und auf keinen Fall abreißen, damit kein Kleber am Gerät haften bleibt.

Das Gerät mit einem Gabelstapler an den Aufstellungsort transportieren. Dazu die Gabeln unter der Palette einführen, das Gerät anheben und sich vor dem Anfahren vergewissern, dass es nicht umkippen kann.

**ACHTUNG:** Solange sich das Gerät auf dem Gabelstapler befindet, darf es weder geschoben noch gezogen werden, da es umkippen könnte.

### Entsorgung der Verpackung

Das Verpackungsmaterial muss den im Aufstellungsland geltenden gesetzlichen Auflagen entsprechend entsorgt werden.

Die wiederverwertbaren Kunststoffteile sind wie folgt gekennzeichnet:



zhülle

PE



PP

**Polyäthylen:** äußere Verpackungsfolie, Schutz-  
Anleitungen

**Polypropylen:** Umreifungsbänder



PS

**Polystyrolschaum:** Schutzdecken



**Presspappe:** Schutzdecken

## AUFSTELLUNG UND MONTAGE DER ELEMENTE

Wird der Tisch in einem Raum aufgestellt, in dem sich auch korrosive Substanzen befinden (Chlor usw.), sollten alle Edelstahlfächen mit einem in Vaselineöl getränkten Tuch abgerieben werden, um sie mit einem Schutzfilm zu überziehen.

Vor der Montage der Anlage den Boden auf Unebenheiten untersuchen, die dann bei der Einstellung der Höhe und der Ausrichtung der Tische zu berücksichtigen sind.

Die Einstellung der Höhe und das Ausrichten muss mit Hilfe der Stellfüßchen vorgenommen werden.

**ACHTUNG: VOR DER MONTAGE DER GERÄTE IMMER SCHUTZHANDSCHUHE ANZIEHEN.**

## ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER

### VORKEHRUNGEN BEI LÄNGERER NICHTBENUTZUNG

Vor einer längeren Nichtbenutzung des Gerätes sind die folgenden Vorkehrungen zu treffen:

- Alle Lebensmittel herausnehmen, Abstellflächen und Zubehör reinigen.
- Alle Edelstahlfächen energisch mit einem in Vaselineöl getränkten Tuch abreiben, um einen Schutzfilm aufzutragen.
- Die Räume regelmäßig lüften.

## ORDENTLICHE WARTUNG

### VORKEHRUNGEN FÜR DIE WARTUNG

Die ordentlichen Wartungsarbeiten können auch von nicht spezialisiertem Personal ausgeführt werden, sofern dieses die folgenden Anweisungen genauestens befolgt.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für auf die Nichtbeachtung dieser Hinweise und Anweisungen zurückzuführende Folgen ab.

**ACHTUNG: Zur Durchführung der ordentlichen Wartungsarbeiten dürfen die Sicherheitsvorrichtungen nicht abgenommen werden.**

**Angemessene Schutzvorkehrungen treffen (Schutzhandschuhe benutzen).**

### REGELMÄSSIGE REINIGUNG

Täglich die Edelstahlteile mit lauwarmem Wasser und neutraler Seife oder mit zu mehr als 90 Prozent biologisch abbaubaren (und daher umweltschonenden) Produkten reinigen, danach abspülen/nachwischen und sorgfältig trockenwischen.

Kalkablagerungen mit Essig entfernen.

**ACHTUNG:** Das Gerät nicht abspritzen (nicht mit Wasserstrahl reinigen);

- Für die Reinigung des Stahls keine chlorhaltigen Produkte verwenden (Chlorbleiche, Chlorwasserstoffsäure usw.),

auch nicht verdünnt.

- Zum Reinigen des Bodens unter dem Gerät  
keine ätzenden Substanzen verwenden (z. B. Salzsäure).

## AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

**Die außerordentliche Wartung muss von einem Fachmann vorgenommen werden, der zu diesem Zweck beim Hersteller ein Service-Handbuch anfordern kann.**

Bei jeder Anfrage an den Kundendienst bitte die folgenden Angaben machen:

- Beschreibung des Problems
- Produktionscode (PNC) des Gerätes
- Seriennummer des Gerätes (Ser.No).

**Hinweis: der Produktionscode und die Seriennummer sind auf dem Geräteschild angegeben; anhand dieser beiden Daten lassen sich der Gerätetyp und das Produktionsdatum feststellen.**

**Beispiel: PNC 13298800 - Ser.No. 44000010**

**13251400: Waschrüche den bein**

**44000010: Baujahr 2004, 40. Woche, 10 Stück.**

## ENTSORGUNG UND ABRUCH

### LAGERUNG DES ABFALLS

Wird das Gerät definitiv außer Betrieb gesetzt, darf es nicht einfach weggestellt/weggeworfen werden. Vor der Entsorgung müssen die Türen abmontiert werden.

Bis zur definitiven Entsorgung/Lagerung darf Sondermüll vorübergehend gelagert werden. Allerdings sind die im jeweiligen Land geltenden gesetzlichen Umweltschutzbestimmungen zu beachten.

### BEIM GROBEN ZERLEGEN DES GERÄTS ZU BEACHTENDEN DINGE

Selbstverständlich sind immer die im jeweiligen Land geltenden gesetzlichen Auflagen zu beachten.

In der Regel muss das Gerät bei einer Sammelstelle zur Entsorgung abgegeben werden. Das Gerät zerlegen und die einzelnen Komponenten ihrer chemischen Beschaffenheit nach ordnen. Einige Komponenten können wiederverwertet werden. Bei den Komponenten des Gerätes handelt es sich um Sondermüll.

**DAS GERÄT DARF NUR VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL ZERLEGT WERDEN.**

## BEILIEGENDE DOKUMENTATION

- Installationsschema.



## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

1. Lire attentivement ce document. Il contient des informations importantes pour installer, utiliser et entretenir l'appareil en toute sécurité.

Conserver cette notice en lieu sûr pour pouvoir la consulter ultérieurement.

2. L'installation doit être effectuée conformément aux normes du fabricant, par des professionnels qualifiés.

3. L'appareil ne doit être utilisé que par du personnel ayant suivi une formation spéciale.

4. Désactiver l'appareil en cas de panne ou de mauvais fonctionnement. Pour toute réparation, s'adresser exclusivement à un centre d'assistance technique agréé par le fabricant et exiger l'utilisation de pièces détachées d'origine.

Le non respect des consignes ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil.

5. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect des consignes données dans ce manuel.

La reproduction, même partielle de ce manuel est interdite.

## DÉSEMBALLAGE

Enlever le film de protection en veillant à ne pas rayer la tôle avec les ciseaux ou avec les lames. Enlever ensuite les protections en polystyrène.

Enlever très lentement le film protecteur des appareils qui sont équipés d'une structure en acier inox, sans le déchirer, pour éviter d'y laisser des dépôts de colle.

Pour la manutention, lever les appareils avec un chariot élévateur. Introduire les fourches du chariot sous la palette. Lever l'appareil et l'amener dans le local où il doit être installé en veillant à ce que la charge ne soit pas déséquilibrée.

**ATTENTION :** Au cours des déplacements, ne pas pousser ni traîner l'appareil pour éviter de l'endommager.

### Élimination de l'emballage

Les emballages doivent être éliminés conformément aux normes en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.

Les pièces en matière plastique qui doivent être recyclées sont signalées de la façon suivante :



polyéthylène : film extérieur de l'emballage, sachet consignes

PE



polypropylène : cerclage

PP



polystyrène expansé : cornières de protection

PS





**carton comprimé** : cornières de protection

## MISE EN PLACE ET ASSEMBLAGE DES ÉLÉMENTS

Si la table doit être installée dans un local contenant des substances corrosives (chlore etc.), il est conseillé de passer un chiffon imbibé d'huile de vaseline sur toutes les surfaces en acier inox de façon à créer un film de protection.

Avant de monter la ligne, contrôler la dénivellation du sol et en tenir compte pour régler la hauteur et pour la mise à niveau des plans de travail.

Régler la hauteur et effectuer la mise à niveau avec les pieds spéciaux.

**ATTENTION : AVANT DE COMMENCER LES OPÉRATIONS DE MONTAGE DES APPAREILS, METTRE DES GANTS DE PROTECTION.**

## CONSIGNES POUR L'UTILISATEUR

### PRÉCAUTIONS À PRENDRE EN CAS D'INACTIVITÉ PROLONGÉE

Si des périodes d'inactivité prolongées sont prévues, prendre les précautions suivantes:

- Enlever tous les aliments et nettoyer les plans et les accessoires;
- Passer énergiquement un chiffon à peine imbibé d'huile de vaseline sur toutes les surfaces en acier de façon à étaler un voile de protection ;
- Aérer périodiquement les locaux.

## ENTRETIEN COURANT

### PRÉCAUTIONS POUR L'ENTRETIEN

Les opérations d'entretien ordinaire peuvent être exécutées par du personnel non spécialisé : suivre scrupuleusement les consignes ci-dessous.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non respect de ces normes.

**ATTENTION : Pendant les opérations d'entretien ordinaire, il est interdit d'enlever les protections de sécurité.**

Utiliser des moyens de protection adaptés (gants de protection).

### NETTOYAGE PÉRIODIQUE

Nettoyer quotidiennement toutes les surfaces en acier inox avec de l'eau tiède savonneuse ou avec des produits biodégradables à plus de 90% (pour réduire les émissions de polluants) puis rincer abondamment et sécher avec soin.

Éliminer les dépôts calcaires éventuels avec du vinaigre.

**ATTENTION:** Ne pas laver l'appareil au jet d'eau.

- Ne pas utiliser pour le nettoyage de produits contenant du chlore (eau de javel, acide chlorhydrique) même dilués.
- Ne pas utiliser de substances corrosives (acide muriatique par exemple)

pour nettoyer le sol sous l'appareil.

## ENTRETIEN EXCEPTIONNEL

**L'entretien exceptionnel doit être effectué par un professionnel spécialisé: il peut demander un manuel de service au fabricant.**

Pour toute demande à l'assistance technique, penser à signaler:

- la nature du défaut;
- le PNC (code de production) de l'appareil;
- le n° de série (numéro de série de l'appareil).

**Remarque : le code et le numéro de série qui figurent sur la plaque signalétique sont indispensables pour identifier le type de l'appareil et la date de production.**

**Exemple : PNC 13298800 - Ser.No. 44000010**

**13251400: lavoir on jambe**

**44000010: production 2004, semaine 40, 10 pièces.**

## MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION

### STOCKAGE DES REBUTS

À la fin du cycle de vie du produit, éviter d'abandonner l'appareil dans l'environnement. Les portes doivent être démontées avant la mise au rebut de l'appareil.

Le stockage provisoire des rebuts spéciaux en vue de leur élimination par retraitement et/ou stockage définitif est toléré. Dans tous les cas, respecter les normes en vigueur pour la protection de l'environnement dans le pays de l'utilisateur .

### PROCÉDURE À SUIVRE POUR LES MACRO OPÉRATIONS DE DÉMONTAGE DE L'APPAREIL

La législation en vigueur varie d'un pays à l'autre, il convient donc d'observer les normes imposées par les lois et les organismes spécialisés dans le pays où la démolition de l'appareil est effectuée.

En général, il faut confier l'appareil aux centres spécialisés de collecte/mise au rebut. Démonter l'appareil en regroupant les composants en fonction de leur nature chimique : certains composants peuvent être récupérés et réutilisés. Les composants de l'appareil sont des déchets spéciaux assimilables aux déchets urbains.

**LES OPÉRATIONS DE DÉMONTAGE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR DES PROFESSIONNELS QUALIFIÉS**

## DOCUMENTATION JOINTE

- Schéma d'installation.

## ADVERTENCIAS GENERALES

1. Leer atentamente las advertencias presentes en este manual ya que proporcionan importantes indicaciones relativas a la seguridad de instalación, uso y mantenimiento. Conservar con cuidado este manual a fin de que pueda ser consultado por los operadores cada vez que sea necesario.
2. La instalación debe ser efectuada, aplicando las instrucciones del fabricante, por personal profesionalmente calificado.
3. Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas capacitadas para el uso del mismo.
4. Desactivarlo en caso de desperfecto o mal funcionamiento. En caso de tener que efectuar una reparación dirigirse únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante y solicitar el uso de recambios originales. El incumplimiento de estas medidas puede comprometer la seguridad del equipo.
5. El fabricante declina toda responsabilidad respecto de cualquier operación efectuada en el equipo sin respetar las indicaciones de este manual. Queda prohibida la reproducción incluso parcial del presente manual.

## RETIRO DEL EMBALAJE

Quitar la película protectora cuidando no rayar la chapa en caso de utilizar tijeras o cuchilla. Retirar a continuación las protecciones de poliestireno.

En los casos de equipos con muebles de acero inox, la película protectora deberá retirarse muy lentamente, sin arrancarla, a fin de evitar que queden adheridos restos de cola.

Para desplazar los equipos levantarlos mediante una carretilla de horquillas, introduciéndolas debajo del palet; levantar el equipo y trasladarlo hasta el lugar de instalación cuidando que la carga no se desequilibre.

**Atención:** Durante los desplazamientos no empujar ni arrastrar el equipo a fin de evitar que se vuelque.

### Eliminación del embalaje

La eliminación de los embalajes debe efectuarse de conformidad con lo dispuesto por las normas vigentes en el país de uso del equipo.

Las partes de material plástico sujetas a eventual eliminación con reciclaje llevan las siguientes marcas:



**polietileno:** película externa embalaje, bolsa de instrucciones



PP

**polipropileno:** encintado



**poliestireno expandido:** protecciones angulares



**cartón prensado:** protecciones angulares

## POSICIONAMIENTO Y ENSAMBLAJE DE LOS ELEMENTOS

En caso de instalar la mesa en un ambiente en que existen sustancias corrosivas (cloro, etc.), se aconseja pasar sobre todas las superficies de acero inox un paño embebido en aceite de vaselina, a fin de crear un velo protector.

Antes de montar la línea se deberá verificar el desnivel del pavimento; el mismo deberá ser tomado en consideración al regular la altura y nivelar las mesas.

Para regular la altura y efectuar una correcta nivelación deberá operarse con los pies niveladores.

**Atención: PONERSE GUANTES DE PROTECCIÓN ANTES DE COMENZAR LAS OPERACIONES DE MONTAJE DE LOS EQUIPOS.**

## INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

### PRECAUCIONES A ADOPTAR EN CASO DE LARGA INACTIVIDAD

En caso de largos períodos de inactividad deberán adoptarse las siguientes precauciones:

- Retirar todos los alimentos y limpiar planos y accesorios;
- pasar enérgicamente sobre todas las superficies en acero inox un paño apenas embebido en aceite de vaselina, a fin de extender un velo protector;
- airear periódicamente los locales.

## MANTENIMIENTO ORDINARIO

### PRECAUCIONES A ADOPTAR PARA EFECTUAR EL MANTENIMIENTO

Las operaciones de mantenimiento ordinario pueden ser efectuadas por personal no especializado, respetando escrupulosamente las instrucciones que se presentan a continuación.

El fabricante declina toda responsabilidad respecto de cualquier operación efectuada en el equipo sin respetar estas normas.

**Atención: Está prohibido retirar las protecciones de seguridad para efectuar operaciones de mantenimiento ordinario.**

**Utilizar medios de protección adecuados (guantes protectores).**

### LIMPIEZA PERIÓDICA

Limpiar diariamente las superficies de acero inox con agua tibia y jabón neutro o con productos cuya biodegradabilidad supere el 90% (a fin de reducir la emisión en el ambiente de sustancias contaminantes), a continuación enjuagar con abundante agua y secar cuidadosamente.

Eliminar posibles incrustaciones calcáreas mediante

vinagre.

**Atención:** no lavar el equipo con chorros de agua;

- no utilizar para la limpieza del acero productos que contengan cloro (lejía, ácido clorhídrico, etc.) ni siquiera diluidos.

- no usar sustancias corrosivas (por ejemplo ácido muriático)

para limpiar el pavimento debajo del equipo.

---

## **MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO**

---

**El mantenimiento extraordinario debe ser efectuado por personal especializado, el que puede solicitar un manual de servicio al fabricante.**

Al dirigirse a la asistencia técnica recuérdese que se deberá indicar:

- la naturaleza del desperfecto;
- el PNC (código de producción) del equipo;
- el Ser. N°. (número de serie del equipo).

**NOTA: El código y el número de serie indicados en la placa de características, son indispensables para identificar el tipo de equipo y la fecha de producción.**

**Ejemplo: PNC 13298800 - Ser. N°. 44000010**

**13251400: fregaders las patas**

**44000010: producción del 2004, semana 40, 10 unidades.**

---

## **ELIMINACIÓN DE DESECHOS Y CESIÓN**

---

### **ALMACENAMIENTO DE LOS DESECHOS**

No abandonar el equipo en el medio ambiente al finalizar su ciclo de vida. Desmontar las puertas antes de eliminar el equipo.

Está permitido almacenar provisionalmente desechos especiales para una sucesiva eliminación mediante tratamiento y/o almacenamiento definitivo. En todo caso debe respetarse lo dispuesto por las leyes vigentes en el país del usuario en materia de salvaguardia del ambiente.

### **PROCEDIMIENTO RELATIVO A LAS MACROOPERACIONES DE DESMONTAJE DEL EQUIPO**

En cada país están en vigencia sus propias normas, es por ello que deben respetarse las prescripciones impuestas por las leyes y por los organismos de los países en que se efectúa el desguace.

Por lo general debe entregarse el equipo a los centros especiales para la recolección/desguace. Desmontar el equipo agrupando los componentes según su naturaleza química, recordando que algunos de ellos pueden ser re-

cuperados y reutilizados y que los componentes del equipo son desechos especiales análogos a los urbanos.

**LAS OPERACIONES DE DESMONTAJE DEBEN SER REALIZADAS EN CUALQUIER CASO POR PERSONAL CALIFICADO.**

---

## **DOCUMENTACIÓN ADJUNTA**

---

Il Costruttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso, le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione.

The Manufacturer reserves the right to modify the appliances presented in this publication without notice.

Le Fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des appareils présentés dans cette publication.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Broschüre vorgelegten Geräte ohne Voranzeige zu ändern.

El Constructor se reserva el derecho de modificar sin previo aviso, las características de los aparatos presentados en esta publicación



# **1 - ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE**

**GB – INSTALLATION, OPERATION AND SERVICE MANUAL**

**FR – INSTALLATION, EMPLOI ET ENTRETIEN**

**DE – INSTALLATIONS, GEBRAUCHS UND WARTUNGSHANDBUCH**

**ES – INSTALACION, USO Y MANTENIMIENTO**

**IT – SCAFFALE**

**GB – SHELFING SYSTEM**

**FR – ETAGERE**

**DE – REGAL**

**ES – ESTANTERIAS**

**DOC. NO. 595327201**

**EDITION**

**DATE 14/05/08**

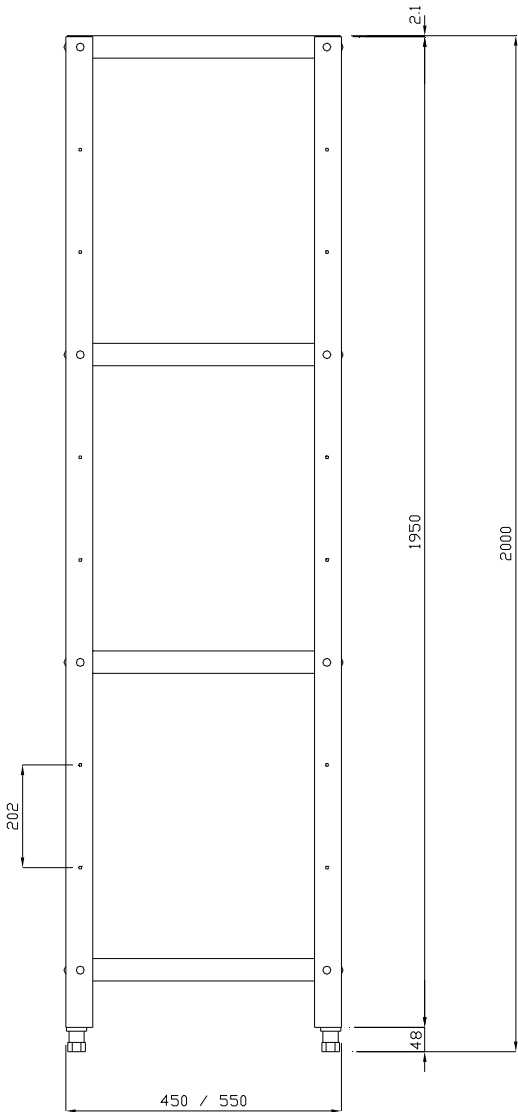
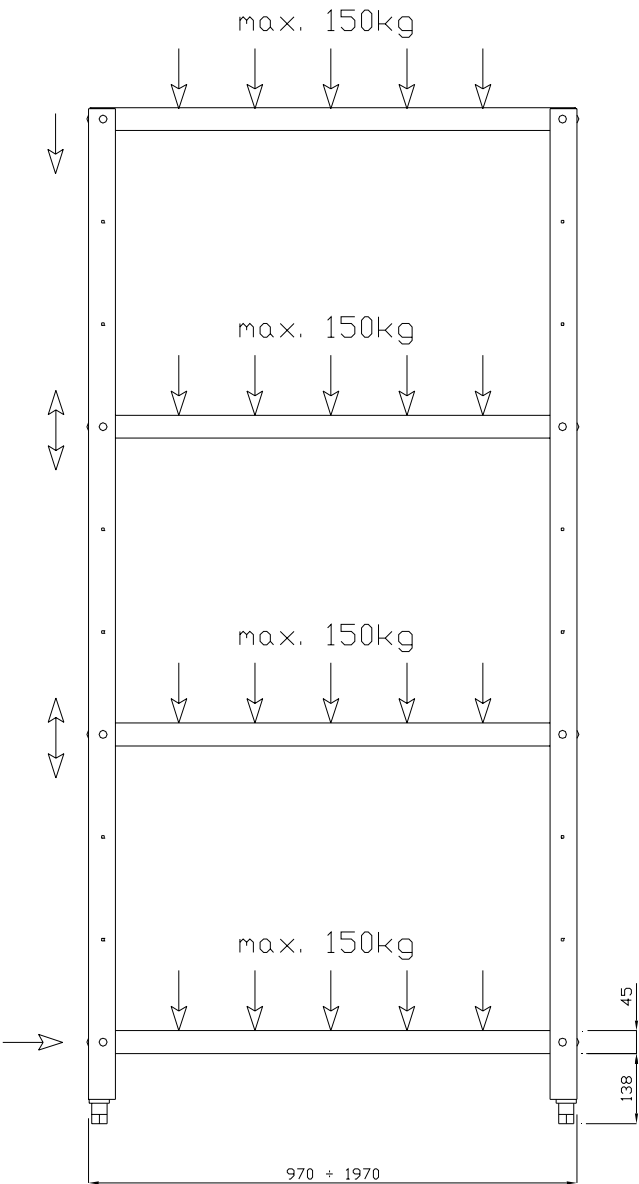
2 - SCHEMI DI INSTALLAZIONE

GB – INSTALLATION DIAGRAM

FR – SCHEMAS D'INSTALLATION

DE – INSTALLATIONSPLAN

ES – ESQUEMA PARA LA INSTALACION



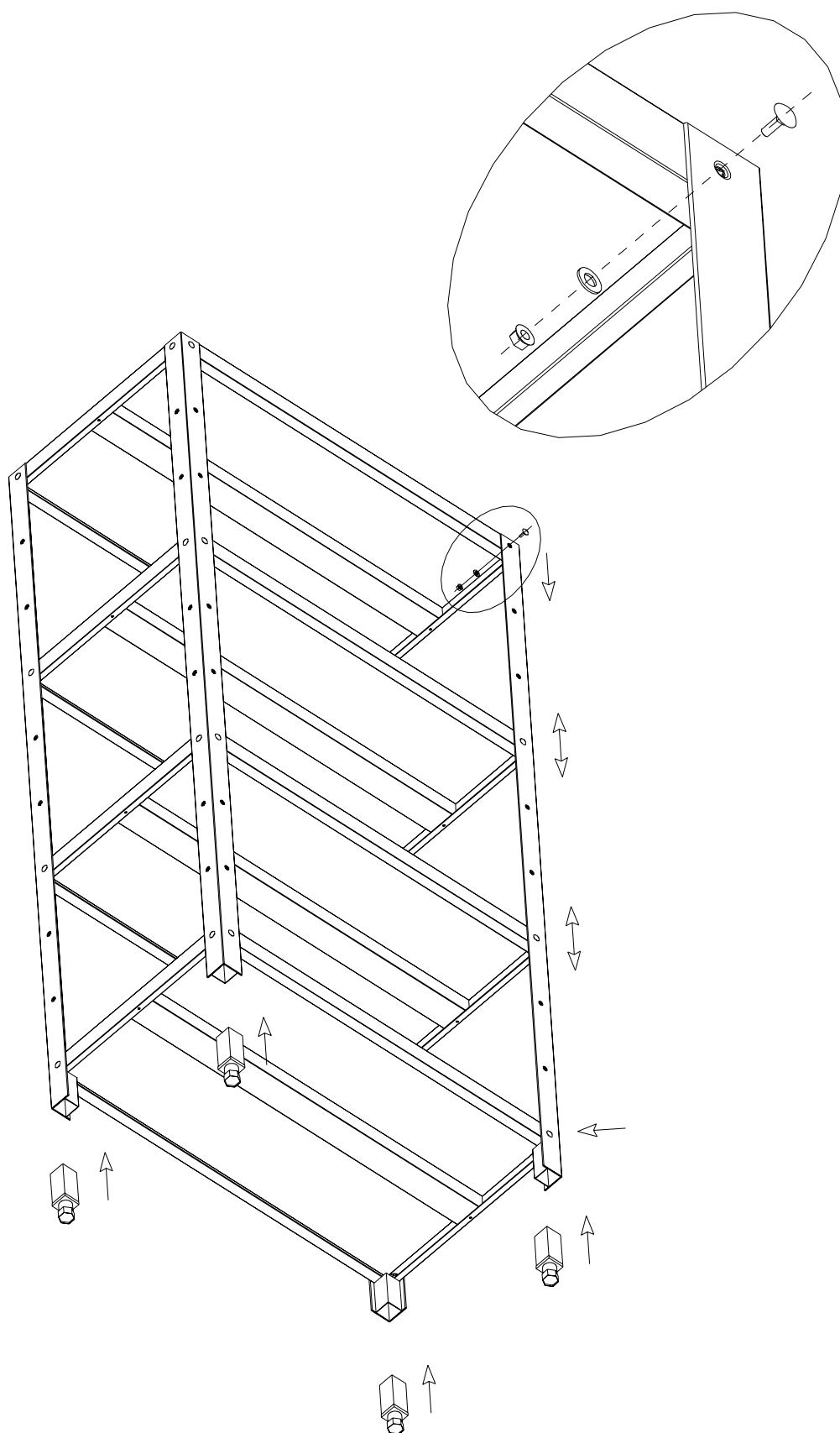
### 3- SCHEMA DI MONTAGGIO

GB – ASSEMBLY DIAGRAM

FR – SCHEMA DE MONTAGE

DE – MONTAGEPLAN

ES – ESQUEMA PARA EL MONTABLE



## 4- CARATTERISTICHE GENERALI

### DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIATURA

Il presente libretto è relativo a diversi modelli di apparecchiature.

Per maggiori dettagli relativi al proprio modello fare riferimento alla tabella "Dati Tecnici".

Serie di robuste scaffalature su gambe adatte allo stoccaggio di materiali per grandi dispense, aventi le seguenti caratteristiche:

- costruzione completamente in acciaio inox (aisi 430 o aisi 304)
- 3 ripiani con rinforzo posizionabili su livelli differenti a piacimento
- 1 ripiano con rinforzo (identico agli altri) da posizionare obbligatoriamente sulla prima serie di fori in basso (partendo dal lato piedini)
- piedini regolabili in acciaio inox
- di facile montaggio

**TABELLA DATI TECNICI**

DESCRIZIONE	DIMENSIONI (LxPxH mm.)	PESO (kg.)
SCAFFALE DA 1000	970x450 (550)x2000	27 (33)
SCAFFALE DA 1100	1070x450 (550)x2000	29 (35)
SCAFFALE DA 1200	1170x450 (550)x2000	31 (37)
SCAFFALE DA 1300	1270x450 (550)x2000	33 (39)
SCAFFALE DA 1400	1370x450 (550)x2000	35 (41)
SCAFFALE DA 1500	1470x450 (550)x2000	37 (43)
SCAFFALE DA 1600	1570x450 (550)x2000	39 (45)
SCAFFALE DA 1700	1670x450 (550)x2000	41 (47)
SCAFFALE DA 1800	1770x450 (550)x2000	43 (49)
SCAFFALE DA 1900	1870x450 (550)x2000	45 (51)
SCAFFALE DA 2000	1970x450 (550)x2000	47 (53)

### IDENTIFICAZIONE DELLA APPARECCHIATURA

Il modello della apparecchiatura è indicato in corrispondenza del campo PNC sulla targhetta "Dati Tecnici" posizionata all'interno della gamba

### AVVERTENZE GENERALI

Prima dell'installazione e della messa in funzione dell'apparecchiatura leggere attentamente il presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, uso e manutenzione.

Conservare il libretto con cura per ogni ulteriore consultazione da parte dei vari operatori, o nel caso l'apparecchiatura venga rivenduta.

#### Attenzione:

**l'installazione dell'apparecchiatura, qualsiasi lavoro di manutenzione o eventuale adattamento devono essere effettuati esclusivamente da personale professionalmente qualificato ed autorizzato dal costruttore.**

Questa apparecchiatura è destinata ad un uso industriale specifico, ogni altro tipo di impiego è da ritenersi improprio.

**Essa deve inoltre essere utilizzata solo da personale addestrato.**

**Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore ed esigere parti di ricambio originali.**

**Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchiatura e il decadimento di ogni forma di garanzia.**

Non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua diretta.

Non utilizzare per pulizia dell'acciaio prodotti contenenti cloro (ipoclorito sodico, acido cloridrico, ecc..) anche se diluiti.

Non usare sostanze corrosive (per esempio acido muriatico) nel pulire il pavimento sottostante l'apparecchiatura.

**Il costruttore respinge ogni responsabilità per qualsiasi operazione effettuata sull'apparecchiatura trascurando le operazioni riportate sul manuale.**

**E' vietata la riproduzione anche parziale del presente manuale.**

## **SMALTIMENTO RIFIUTI E DISMISSIONE**

Alla fine del ciclo di vita del prodotto, evitare che l'apparecchiatura venga dispersa in ambiente.

E' ammesso uno stoccaggio provvisorio di rifiuti speciali in vista di uno smaltimento mediante trattamento e/o stoccaggio definitivo.

Vanno comunque osservate le leggi vigenti nel paese dell'utilizzatore in materia di tutela dell'ambiente.

Nei vari paesi sono in vigore legislazioni differenti, pertanto si devono osservare le prescrizioni imposte dalle leggi e dagli enti preposti dai paesi dove avviene la demolizione.

In generale bisogna riconsegnare l'apparecchiatura ai centri specializzati per la raccolta/demolizione.

Smontare l'apparecchiatura raggruppando i componenti secondo la loro natura chimica, ricordando che alcuni possono essere recuperati e riutilizzati e che in ogni caso si tratta di rifiuti assimilabili agli urbani.

Rendere inutilizzabile l'apparecchiatura prima dello smaltimento (in caso rimuovendo il cavo di alimentazione) e qualsiasi dispositivo di chiusura vani per evitare che qualcuno possa rimanere chiuso all'interno.



L'eventuale simbolo "weee" riportato sul prodotto indica che esso non deve essere considerato rifiuto domestico, ma deve essere smaltito correttamente al fine di prevenire qualsiasi conseguenza negativa sull'ambiente e dell'uomo.

Per ulteriori informazioni relative al riciclaggio di questo prodotto, contattare l'agente, il rivenditore locale, il servizio di assistenza post-vendita oppure l'organismo locale competente per lo smaltimento dei rifiuti.

**Le operazioni di smontaggio devono comunque essere eseguite da personale qualificato.**

---

## **5- ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE**

### **LUOGO DI INSTALLAZIONE**

Installare l'apparecchiatura solo in locali sufficientemente aerati.

### **NORME DI RIFERIMENTO**

Installare l'apparecchiatura secondo quanto prescrivono le norme di sicurezza in vigore, in ogni caso, l'apparecchiatura in oggetto è stata realizzata in conformità alle seguenti Direttive Europee:

-DIRETTIVA 92/59/CEE d. lgs. 115/95  
relativa alla sicurezza generale dei prodotti

### **POSIZIONAMENTO**

Rimuovere l'apparecchiatura dall'imballo, togliere lentamente la pellicola protettiva facendo

attenzione che non rimangano residui di colla, nel caso togliere con solvente appropriato.

Per lo smaltimento dell'imballo vedere al capitolo "smaltimento rifiuti e dismissione".

Per lo spazio di ingombro necessario così come per le dimensioni d'allacciamento, vedere gli schemi di installazione riportati su questo libretto. L'apparecchiatura non è adatta per l'incasso. Posizionare l'apparecchiatura ed eventualmente regolare l'altezza di lavoro agendo sui piedini regolabili.

## **MANUTENZIONE STRAORDINARIA**

Tale tipo di manutenzione va eseguita esclusivamente da personale addestrato.

Controllare periodicamente fissaggio viti gambapiano.

---

## **6 - ISTRUZIONI PER L'USO**

### **MANUTENZIONE E PULIZIA ORDINARIA**

Le operazioni di manutenzione e pulizia ordinaria possono essere eseguite da personale non specializzato, seguendo scrupolosamente quanto di seguito descritto.

Il costruttore declina ogni responsabilità per qualsiasi operazione effettuata sull'apparecchiatura trascurando tali norme.

### **PRECAUZIONI IN CASO LUNGA INATTIVITA'**

Durante i periodi di lunga inattività osservare le seguenti precauzioni:

- togliere l'alimentazione elettrica ed idraulica
- passare energicamente su tutte le superfici in acciaio inox un panno appena imbevuto di olio di vaselina, in modo da stendere un velo protettivo
- arieggiare periodicamente i locali.

## 4 – MAIN FEATURES

### DESCRIPTION OF APPLIANCE

This booklet describes a number of appliance models. For more detailed information about the model in your possession, refer to “Technical Data”.

Range of sturdy shelving systems on legs, suitable for storing materials for large distribution, having the following characteristics:

- manufactured entirely in stainless steel (AISI 430 or AISI 304)
- 3 shelves with reinforcement, for placing on different levels as required
- 1 shelf with reinforcement (same as others) for placing on the first set of holes at the bottom (starting from the feet side)
- stainless steel adjustable feet
- easy assembly

### TECHNICAL DATA

DESCRIPTION	DIMENSIONS (WxDxH mm)	WEIGHT (kg)
SHELVING 1000	970x450 (550)x2000	27 (33)
SHELVING 1100	1070x450 (550)x2000	29 (35)
SHELVING 1200	1170x450 (550)x2000	31 (37)
SHELVING 1300	1270x450 (550)x2000	33 (39)
SHELVING 1400	1370x450 (550)x2000	35 (41)
SHELVING 1500	1470x450 (550)x2000	37 (43)
SHELVING 1600	1570x450 (550)x2000	39 (45)
SHELVING 1700	1670x450 (550)x2000	41 (47)
SHELVING 1800	1770x450 (550)x2000	43 (49)
SHELVING 1900	1870x450 (550)x2000	45 (51)
SHELVING 2000	1970x450 (550)x2000	47 (53)

### IDENTIFICATION OF THE APPLIANCE

Your appliance model is indicated in the box marked PNC on the identification dataplate affixed on inside of leg.

## PRECAUTIONS

Before installing or using the appliance read this instruction booklet carefully because it contains important information concerning safety, operation and maintenance.

Keep this instruction booklet in a safe place for future consultation by other users or purchasers in the event that the appliance is resold.

### Important:

**Installation and maintenance of the of the appliance must only be performed by a qualified installer authorised by the manufacturer.**

This appliance is intended for specifically industrial use only. Any other use of the appliance is deemed improper.

**The appliance must only be used by trained staff.**

**Only contact the technical service centre authorised by the manufacturer for repairs and only use original spare parts. Failure to comply with the above requirement may compromise the safety of the appliance and invalidate the guarantee.**

Do not wash the appliance with water jets.

Do not use products containing chlorine (bleach, hydrochloric acid etc.) even diluted, to clean steel surfaces.

Do not use corrosive substances (e.g. muriatic acid) to clean the floor under the appliance.

**The manufacturer will not accept responsibility for any work carried out on appliances where instructions indicated in the manual are not heeded.**

**The current manual may not be reproduced in any way.**

## DISPOSAL AND DEMOLITION

The appliance must be disposed of properly at the end of its service life.

Temporary storage of special waste is permitted but only if the final purpose will be the definitive disposal by treatment and/or final collection.

Dispose the special waste according to the law regulations of your country. Keep the environment clean.

All countries have different legislations; therefore, the specific prescriptions enforced by the legislation and local authorities of the country where the appliance is demolished, must be observed.

Generally speaking, appliances have to be delivered to specialised collection/demolition centres.

Disassemble the appliance and divide the components by their nature, remembering that

some components can be recycled and that appliance components can be re-used locally. Make the appliance unusable by removing the power supply cable and remove any compartment locking device (when present) in order to avoid the risk of someone being trapped inside.



The symbol “weee” on the product indicates that this product should not be treated as domestic waste, but must be correctly disposed of in order to prevent possible negative consequences for the environment and the human health. Regarding the recycling of this product, please contact the sales agent or dealer of your product, your after-sales service or the appropriate waste disposal service.

**The dismantling of the appliance must be do in any case by qualified personnel.**

---

## 5 – INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

---

### PLACE OF INSTALLATION

The appliance must only be installed in adequately ventilated premises.

### REFERENCE STANDARDS

Install the appliance according to the prescriptions of current safety standards.

In any case, this appliance was produced in conformity of the following European Directives:

-DIRECTIVE 92/59/EEC Leg. Decree 115/95 concerning the general safety of products.

### POSITIONING

Unpack the appliance and carefully remove the protective film from the outer panels to avoid leaving any trace of adhesive. Use a suitable solvent to remove any adhesive residues.

Dispose of the packaging as instructed in the chapter on “Disposal”.

Refer to the installation diagrams at the beginning of this booklet for the space requirements and connection dimensions of the appliance.

The appliance is not suitable for built-in installation.

Set the appliance and if necessary adjust the work height with the adjustable feet.

### SPECIAL MAINTENANCE

Special maintenance must be carried out by trained personnel.

Periodical check of leg-shelf fixing screws

---

## 6 – INSTRUCTIONS FOR USE

---

### CARE AND ROUTINE MAINTENANCE

Routine maintenance operations can be carried out by non-specialized personnel, carefully following the instructions given below.

The manufacturer declines all liability for any operations carried out on the appliance without respecting these rules.

### PRECAUTIONS IN CASE OF LONG IDLE PERIODS

During long idle periods, take the following precautions:

- Unplug the appliance
- Go over all the stainless-steel surfaces vigorously with a cloth moistened with paraffin oil in order to form a protective film
- Periodically air the room

## 4- CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

### DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Cette notice concerne les différents modèles d'appareils.

Pour de plus amples détails relatifs au propre modèle, se référer au tableau des "Données Techniques".

Série de rayonnages robustes sur pieds, appropriés au stockage de matériaux pour grands celliers, ayant les caractéristiques suivantes :

- réalisation entièrement en acier inox (aisi 430 ou aisi 304)
- 3 étagères avec renfort, à positionner à différentes hauteurs selon les besoins
- 1 étagère renforcée (identique aux autres) à positionner obligatoirement sur la première série de trous en bas (en partant des pieds)
- pieds réglables en acier inox
- montage aisé

### TABEAU DES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

DESCRIPTION	DIMENSIONS (LxPxH mm.)	POIDS (kg)
RAYONNAGE DE 1000	970x450 (550)x2000	27 (33)
RAYONNAGE DE 1100	1070x450 (550)x2000	29 (35)
RAYONNAGE DE 1200	1170x450 (550)x2000	31 (37)
RAYONNAGE DE 1300	1270x450 (550)x2000	33 (39)
RAYONNAGE DE 1400	1370x450 (550)x2000	35 (41)
RAYONNAGE DE 1500	1470x450 (550)x2000	37 (43)
RAYONNAGE DE 1600	1570x450 (550)x2000	39 (45)
RAYONNAGE DE 1700	1670x450 (550)x2000	41 (47)
RAYONNAGE DE 1800	1770x450 (550)x2000	43 (49)
RAYONNAGE DE 1900	1870x450 (550)x2000	45 (51)
RAYONNAGE DE 2000	1970x450 (550)x2000	47 (53)

### IDENTIFICATION DE L'APPAREIL

Le modèle de l'appareil est indiqué au poste PNC sur la plaquette "Données Techniques" située à l'intérieur du pied.

### AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Avant l'installation et la mise en marche de l'appareil, lire attentivement cette notice car elle fournit des indications importantes sur la sécurité d'installation, l'emploi et l'entretien.

Conserver cette notice avec soin pour d'autres consultations de la part des opérateurs ou lorsque l'appareil est vendu.

#### Attention :

**l'installation et l'entretien de l'appareil doivent être réalisés exclusivement par des techniciens qualifiés et agréés par le fabricant.**

Cet appareil est destiné à un emploi industriel spécifique ; toute autre utilisation est à considérer comme impropre.

**En outre, il doit être utilisé exclusivement par du personnel formé.**

**Pour l'éventuelle réparation, s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique agréé par le fabricant et exiger des pièces détachées originales.**

**Le non-respect des consignes ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil et l'annulation de toute garantie.**

Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau direct. Ne pas utiliser de produits contenant du chlore (eau de Javel, acide chlorhydrique, etc.) pour nettoyer l'acier, même si dilués.

Ne pas utiliser de substances corrosives (par exemple, acide muriatique) pour nettoyer le sol sous l'appareil.

**Le fabricant est exonéré de toute responsabilité en cas d'opération effectuée sur l'appareil en négligeant les instructions contenues dans ce manuel.**

**La reproduction, même partielle, du manuel est interdite.**



## ÉLIMINATION DES DÉCHETS ET MISE AU REBUT

À la fin du cycle de vie du produit, éviter que l'appareil soit éliminé dans l'environnement.


Il est possible de stocker provisoirement les déchets spéciaux en vue d'une élimination au moyen d'un traitement et/ou stockage définitif. Respecter les lois en vigueur dans le pays de l'utilisateur en matière de sauvegarde de l'environnement.

Chaque pays a des législations différentes ; par conséquent, il est nécessaire de respecter les prescriptions imposées par les lois et les organismes préposés des pays dans lesquels a lieu la démolition.

En général, il faut remettre l'appareil aux centres spécialisés pour la collecte/démolition.

Démonter l'appareil en regroupant les composants selon leur nature chimique, en sachant que certains peuvent être récupérés et réutilisés et qu'il s'agit de déchets assimilables à ceux urbains.

Rendre l'appareil inutilisable avant l'élimination (en enlevant le cordon d'alimentation) et tout dispositif de fermeture des compartiments pour éviter qu'une personne puisse y être enfermée à l'intérieur.

L'éventuel symbole  "weee" présent sur le produit indique que ce dernier ne doit pas être considéré comme un déchet domestique et qu'il doit être éliminé correctement afin d'empêcher toute conséquence néfaste sur l'environnement et l'homme.

Pour plus d'informations sur le recyclage de cet appareil, contacter l'agent ou le revendeur local de l'appareil, le service après-vente ou l'organisme local compétent pour l'élimination des déchets.

**Les opérations de démontage doivent être effectuées par du personnel qualifié.**

---

## 5- INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

---

### LIEU D'INSTALLATION

Installer l'appareil seulement dans des locaux suffisamment aérés.

### NORMES DE RÉFÉRENCE

Installer l'appareil conformément aux normes de sécurité en vigueur ; l'appareil en objet a été réalisé conformément aux Directives

Européennes suivantes :

-DIRECTIVE 92/59/CEE D. L. 115/95

relative à la sécurité générale des produits

### MISE EN PLACE

Déballer l'appareil, enlever lentement la pellicule de protection en faisant attention à éliminer tous

les résidus de colle ; si nécessaire, utiliser du solvant approprié.

Pour l'élimination de l'emballage, voir le chapitre "élimination déchets et mise au rebut".

Pour l'espace d'encombrement nécessaire et pour les dimensions du branchement, voir les schémas d'installation présents dans cette notice.

L'appareil n'est pas approprié à être encastré.

Positionner l'appareil et éventuellement régler la hauteur de travail en agissant sur les pieds réglables.

## ENTRETIEN EXCEPTIONNEL

Ce type d'entretien doit être réalisé exclusivement par du personnel formé.

Contrôler périodiquement la fixation des vis pied-étagère.

---

## 6 - INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI

---

### ENTRETIEN ET NETTOYAGE COURANT

Les opérations d'entretien et de nettoyage courant peuvent être effectuées par du personnel non spécialisé, en suivant scrupuleusement les indications ci-après.

Le fabricant est exonéré de toute responsabilité en cas d'opération effectuée sur l'appareil en négligeant ces normes.

### PRÉCAUTIONS EN CAS DE LONGUE PÉRIODE D'INACTIVITÉ

Pendant une période d'inactivité prolongée, prendre les précautions suivantes :

-couper l'alimentation électrique et hydraulique

-passer énergiquement un chiffon à peine imbibé d'huile de vaseline sur toutes les surfaces en acier de façon à étaler un voile de protection

-aérer périodiquement les locaux.

## 4 - CARACTERÍSTICAS GENERALES

### DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

Este manual describe diferentes modelos de equipos.

Para conocer los datos específicos de un modelo, se ha de consultar la Tabla "Datos técnicos".

Serie de robustas estanterías de pie para almacenar materiales en grandes despensas:

- realizadas en acero inoxidable (AISI 430 ó 304)
- 3 estantes reforzados que pueden colocarse en distintos niveles
- 1 estante reforzado (idéntico a los anteriores) que debe colocarse en el nivel inferior
- pies regulables de acero inoxidable
- fácil montaje

**TABLA DE DATOS TÉCNICOS**

DESCRIPCIÓN	DIMENSIONES (AxPxH mm)	PESO (kg)
ESTANTERÍA DE 1000	970x450 (550)x2000	27 (33)
ESTANTERÍA DE 1100	1070x450 (550)x2000	29 (35)
ESTANTERÍA DE 1200	1170x450 (550)x2000	31 (37)
ESTANTERÍA DE 1300	1270x450 (550)x2000	33 (39)
ESTANTERÍA DE 1400	1370x450 (550)x2000	35 (41)
ESTANTERÍA DE 1500	1470x450 (550)x2000	37 (43)
ESTANTERÍA DE 1600	1570x450 (550)x2000	39 (45)
ESTANTERÍA DE 1700	1670x450 (550)x2000	41 (47)
ESTANTERÍA DE 1800	1770x450 (550)x2000	43 (49)
ESTANTERÍA DE 1900	1870x450 (550)x2000	45 (51)
ESTANTERÍA DE 2000	1970x450 (550)x2000	47 (53)

### IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO

El modelo de equipo se indica en el campo PNC de la placa de "Datos Técnicos" que se encuentra en la parte interior del pie.

### ADVERTENCIAS GENERALES

Antes de instalar y utilizar este equipo es necesario leer atentamente este manual porque suministra información de seguridad para la instalación, el uso y el mantenimiento.

El manual debe acompañar al equipo a lo largo de su vida útil. Se ha de conservar en buen estado para poderlo consultar siempre que sea necesario.

#### Atención:

**La instalación de este equipo así como todas las intervenciones de mantenimiento o de adaptación serán efectuadas única y exclusivamente por personal profesionalmente calificado y autorizado por el fabricante.**

Este equipo es para uso industrial, otros usos se consideran impropios.

**Asimismo ha de ser manejado sólo por personal capacitado.**

**Para las reparaciones, dirigirse exclusivamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante y exigir piezas de recambio originales.**

**El incumplimiento de estas medidas puede comprometer la seguridad del equipo y anular la garantía.**

No lavar el equipo con chorros directos de agua. No limpiar el acero con productos que contengan cloro (lejía, ácido clorhídrico, etc.) aunque estén diluidos.

No utilizar sustancias corrosivas (por ejemplo, ácido muriático) para limpiar el pavimento sobre el que está apoyado el equipo.

**El fabricante declina toda responsabilidad en caso de incumplimiento de las instrucciones de este manual.**

**Prohibida la reproducción total o parcial.**

## ELIMINACIÓN DE RESIDUOS Y CESIÓN

No abandonar el equipo en el medio ambiente al finalizar su ciclo de vida.

Los residuos especiales se pueden almacenar provisoriamente en vista de su eliminación mediante tratamiento y/o almacenaje definitivo. En cualquier caso, es obligatorio el cumplimiento de las leyes de protección del medio ambiente vigentes en el país en el que se utiliza el aparato. El desguace debe llevarse a cabo de conformidad con la legislación vigente en cada país. El equipo se deberá depositar en un punto de recogida y eliminación.

Desmontarlo y agrupar los componentes según su naturaleza química, sin olvidar que algunos de ellos se pueden recuperar y reciclar y otros se pueden eliminar con los residuos urbanos especiales.

Inutilizar el equipo antes de su eliminación (desmontar el cable de alimentación si es necesario) y los dispositivos de cierre de los compartimentos para evitar el riesgo de quedar atrapado en su interior.



El símbolo “weee” aplicado al producto indica que no se ha de tratar como un residuo doméstico sino que se ha de eliminar correctamente para evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud del hombre.

Para mayor información sobre el reciclaje de este producto, contactar con el agente o el distribuidor local, el servicio de asistencia posventa o el organismo local encargado de la recogida de residuos.

**LAS OPERACIONES DE DESMONTAJE DEBEN ESTAR A CARGO DE PERSONAL CUALIFICADO.**

---

## 5- INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

### LUGAR DE INSTALACIÓN

Instalar el equipo sólo en locales suficientemente aireados.

### NORMAS DE REFERENCIA

Instalar el equipo según lo prescrito por las normas de seguridad en vigor; este equipo cumple los requisitos establecidos por las siguientes Directivas Europeas:

-DIRECTIVA 92/59/CEE d. lgs. 115/95 sobre seguridad general de los productos

### EMPLAZAMIENTO

Extraer el equipo del embalaje, retirar la película de protección lentamente y eliminar los restos de cola con disolvente adecuado.

Para eliminar el embalaje véase el capítulo “Eliminación de residuos y cesión”.

Consultar los esquemas de instalación de este manual para saber cuánto espacio es necesario para instalar el equipo y realizar las conexiones. El equipo no es apto para instalaciones empotradas.

Colocar el equipo y girar los pies para regular la altura de la superficie de trabajo.

## MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

El mantenimiento extraordinario sólo puede ser realizado por personal capacitado.

Controlar periódicamente el apriete de los tornillos de fijación de los pies y los estantes.

---

## 6 - INSTRUCCIONES DE USO

### MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA ORDINARIA

Las operaciones de mantenimiento y limpieza ordinaria puede ser efectuadas por personal no especializado si se respetan las siguientes instrucciones.

El fabricante se exime de toda responsabilidad si el manejo del aparato no responde a dichas normas.

### PRECAUCIONES ANTES DE LARGOS PERÍODOS DE INACTIVIDAD

Si el aparato no va a ser utilizado durante un largo periodo de tiempo, se deberán adoptar las siguientes precauciones:

- Interrumpir la alimentación eléctrica y neumática.

-Pasar enérgicamente por todas las superficies de acero inoxidable un paño apenas embebido en aceite de vaselina para crear una película de protección.

-Airear el local periódicamente.

**IT - Il costruttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione.**

**GB – The manufacturer reserves the right to modify the appliances presented in this publication without notice.**

**FR – Le fabricant se réserve le droit de modifier sans prèavis les caractéristiques présentès dans cette publication.**

**DE – Der Hesteller behalt sich das Recht vor, die in dieser Broschüre vorgeleuten Geräte ohne Voranzeige zuandern.**

**ES – El constructor se reserva el derecho de modificar sin previo aviso, las características des los aparatos presentados en esta publication.**

# **1 - ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE**

**GB – INSTALLATION, OPERATION AND SERVICE MANUAL**

**FR – INSTALLATION, EMPLOI ET ENTRETIEN**

**DE – INSTALLATIONS, GEBRAUCHS UND WARTUNGSHANDBUCH**

**ES – INSTALACION, USO Y MANTENIMIENTO**

**IT – TAVOLI ARMADI CALDI E NEUTRI – LAVELLI ARMADIATI – ARMADI  
STOVIGLIE “GAMMA MONOLITE”**

**GB – "MONOLITE" RANGE NEUTRAL AND HOT CUPBOARDS, SINK CUPBOARDS,  
STORAGE CUPBOARDS.**

**HOT CUPBOARDS AND CUPBOARDS – CUPBOARDS SINK UNITS – STORAGE  
CABINETS “MONOLITE RANGE”**

**FR - ARMOIRES CHAUDES ET NEUTRES, PLONGES SUR ARMOIRES, ARMOIRES  
DE RENGEMENT, GAMME "MONOLITE"**

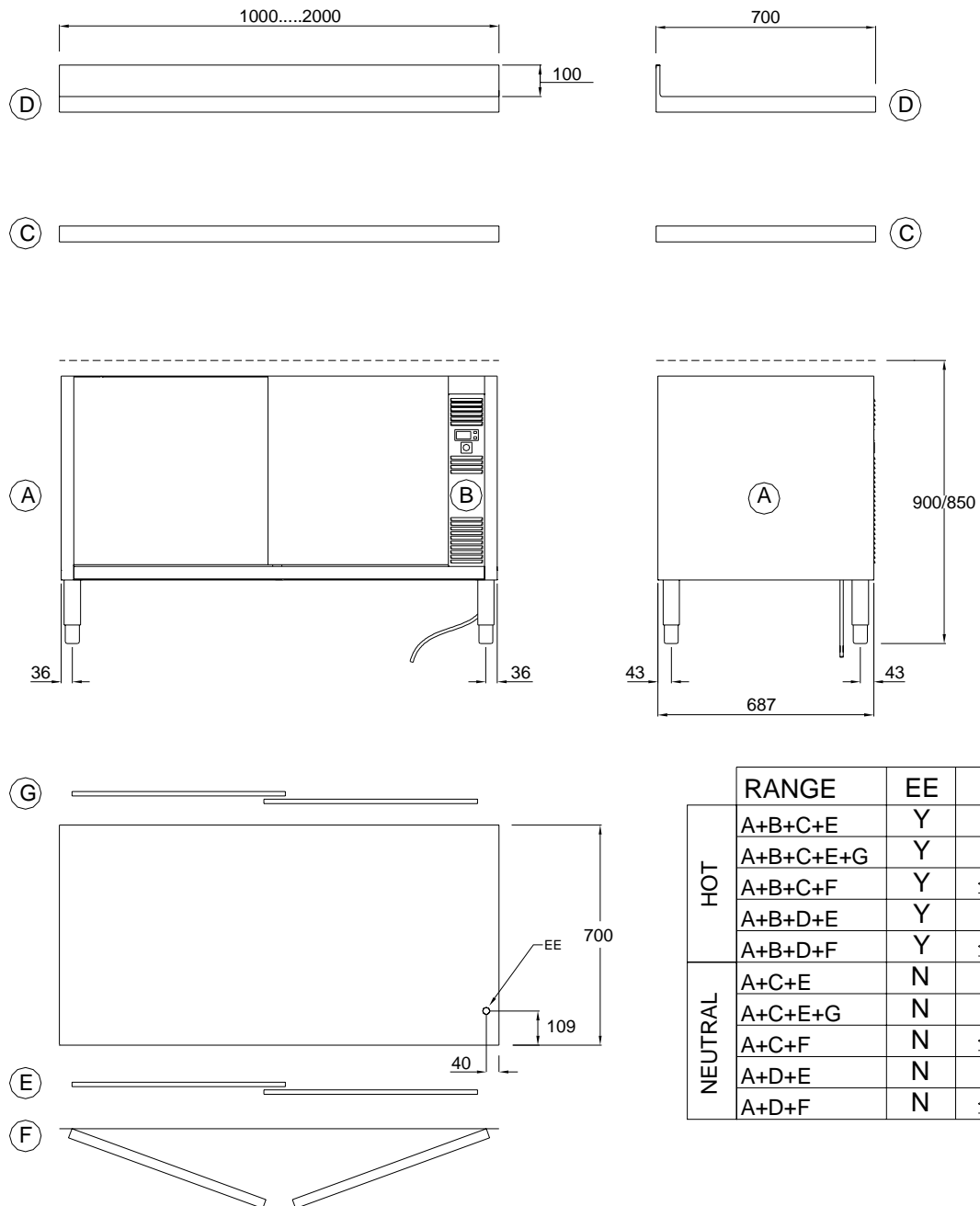
**DE – WARMESCHRANKE UND ARBEITSSCHRANKE – SPULSCHRANKE  
GESCHIRRSCHRANKE MODELL “MONOLITE”**

**ES - MESAS CON ARMARIO Y ARMARIOS CALIENTES , FREGADEROS CON  
ARMARIO, ARMARIOS VAJILLEROS, GAMA "MONOLITE"**

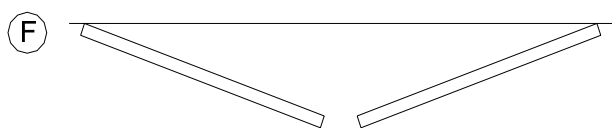
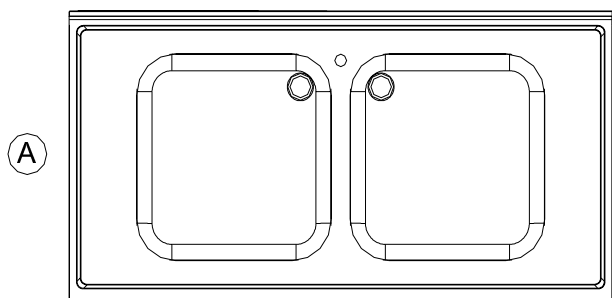
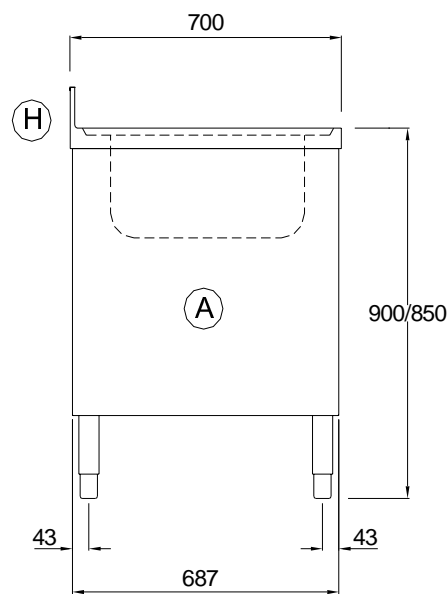
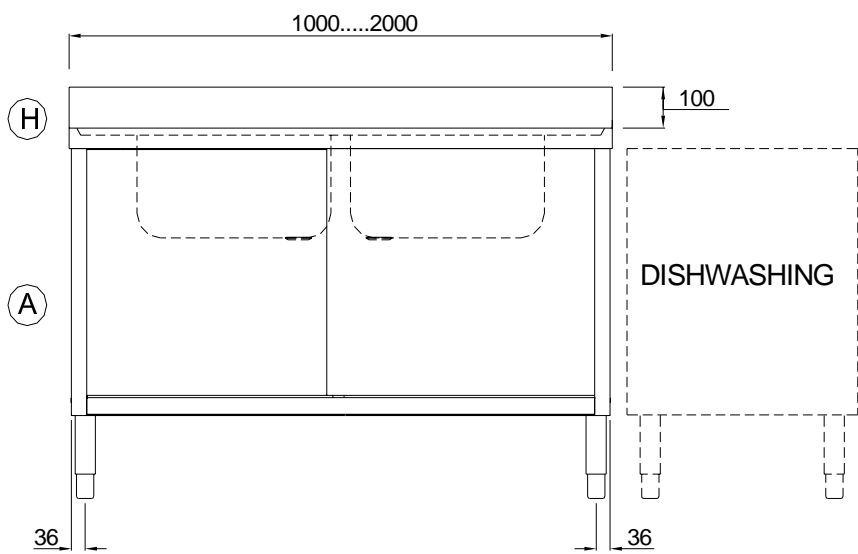
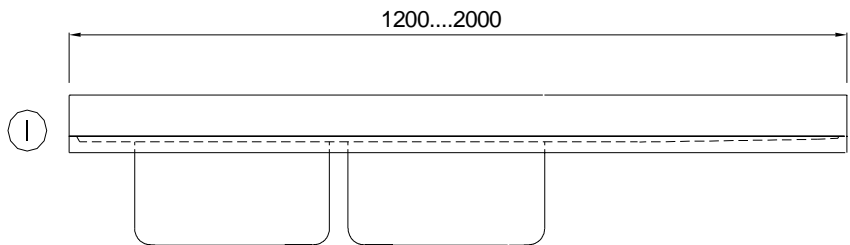
**DOC. NO. 5953.268.02**

**DATE:21/07/2008**

# 2 - SCHEMI DI INSTALLAZIONE

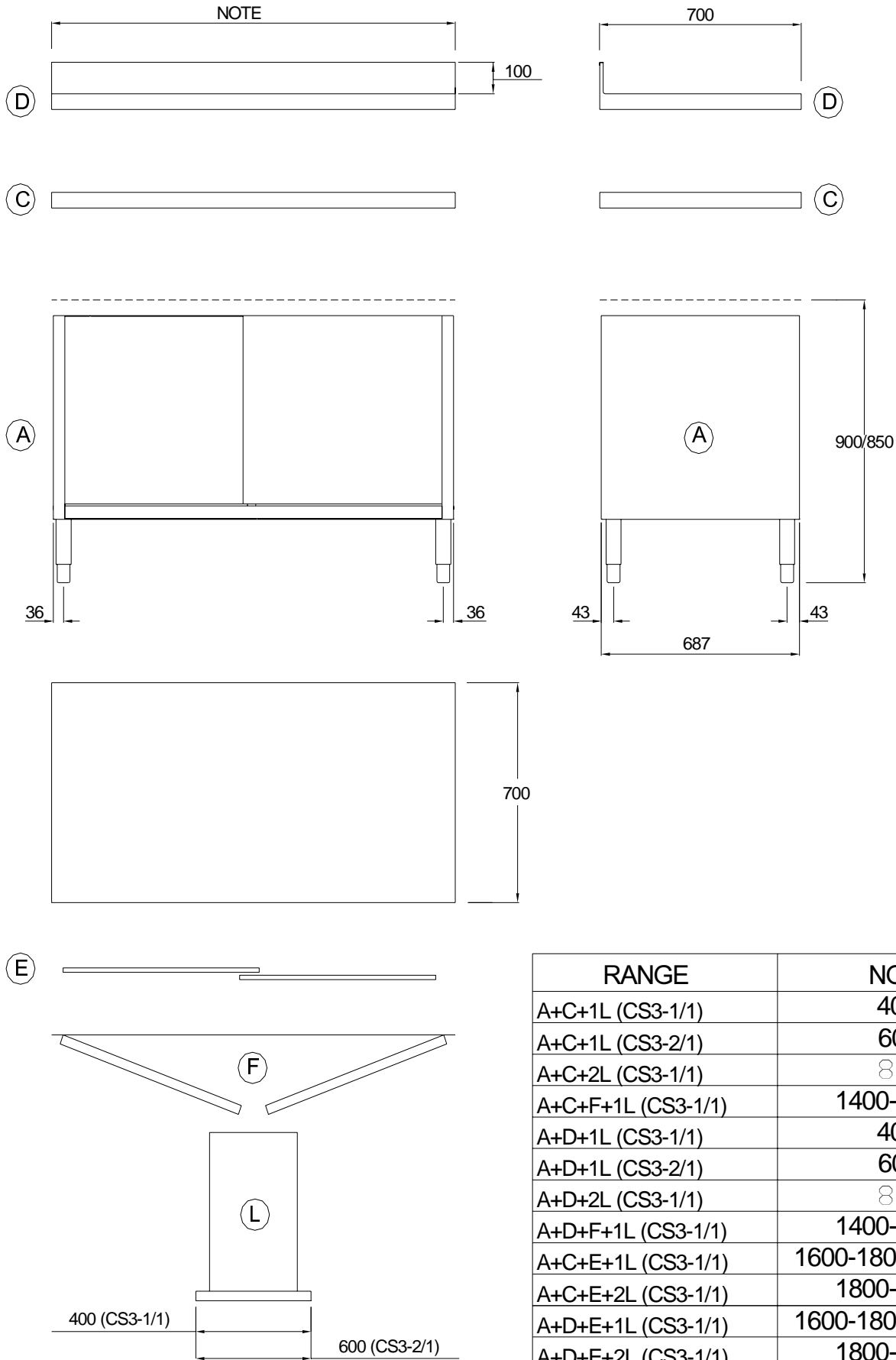


## 2 - SCHEMI DI INSTALLAZIONE



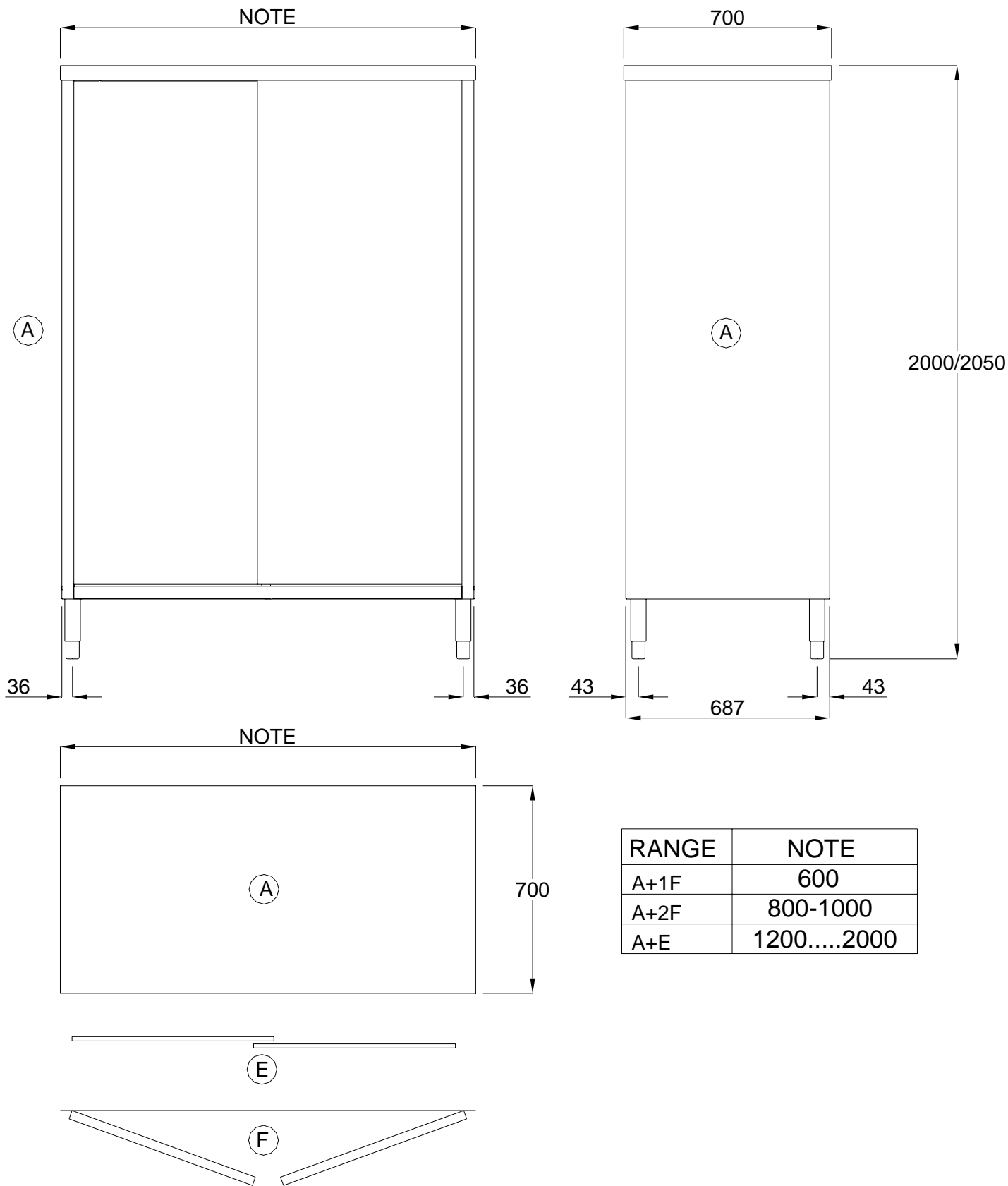
RANGE	NOTE
A+H+E	/
A+H+F	$\leq 800$
A+I+E	1800 - 2000
A+I+F	1200-1400-1600

# 2 - SCHEMI DI INSTALLAZIONE

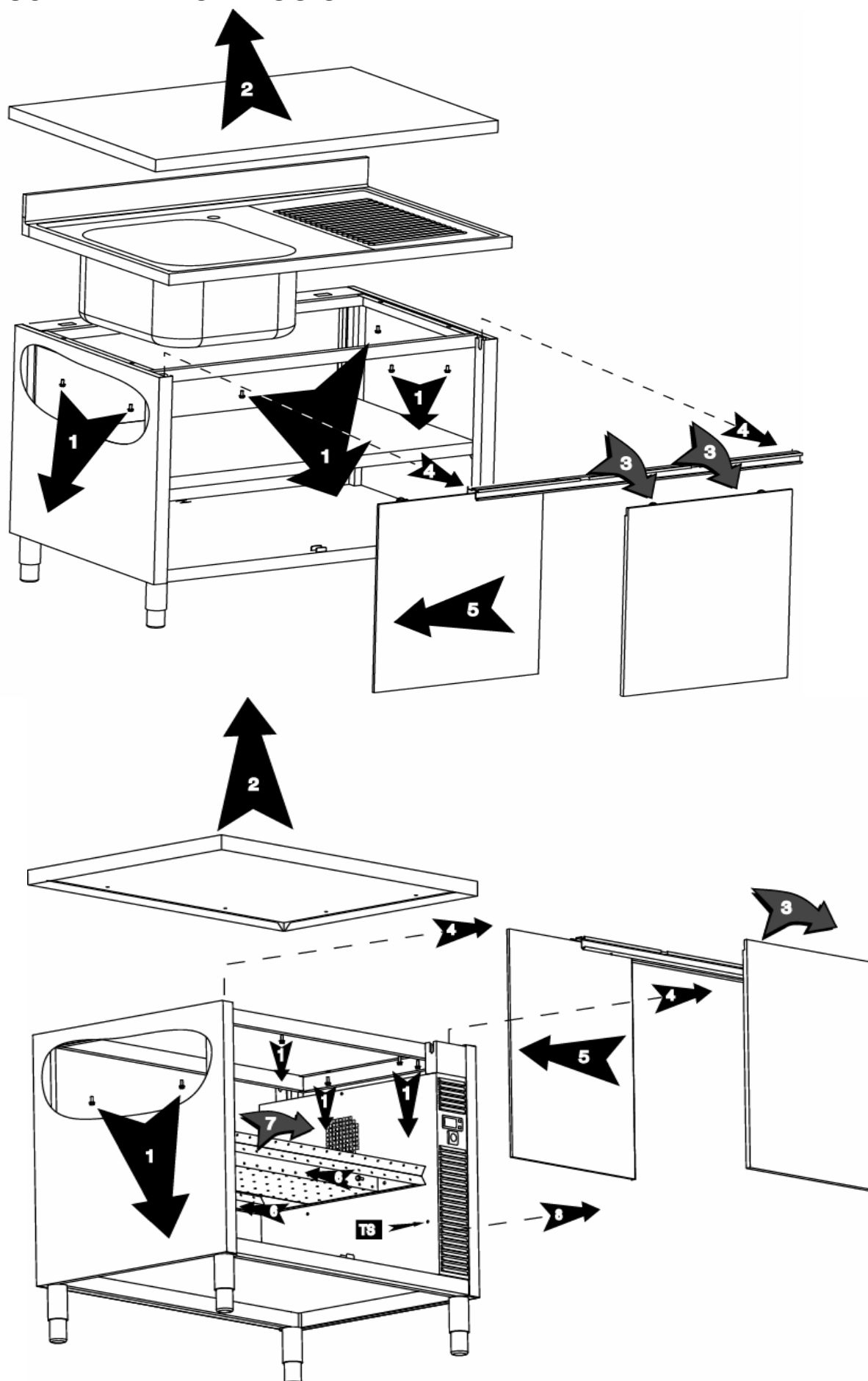




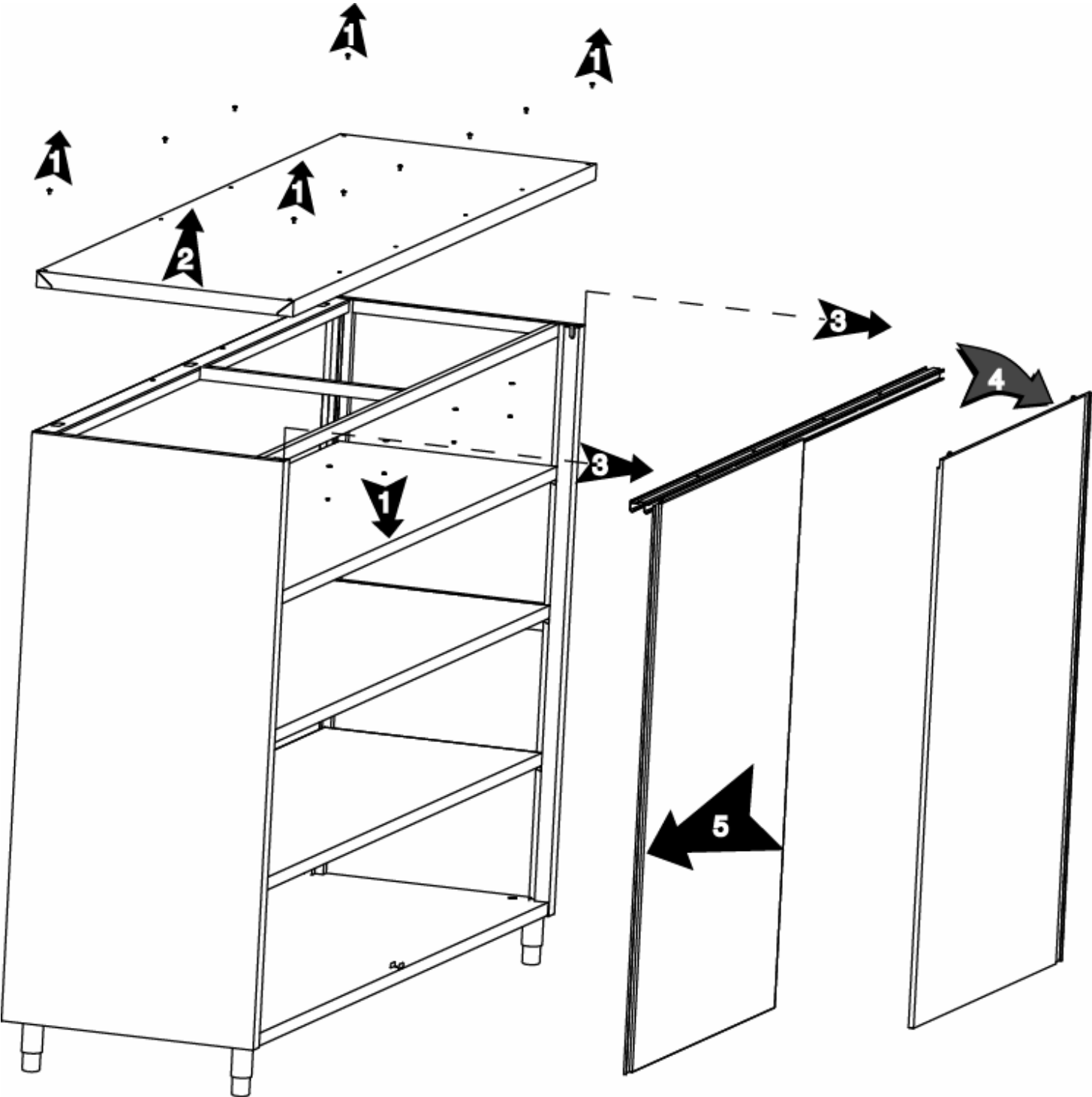
## 2 - SCHEMI DI INSTALLAZIONE



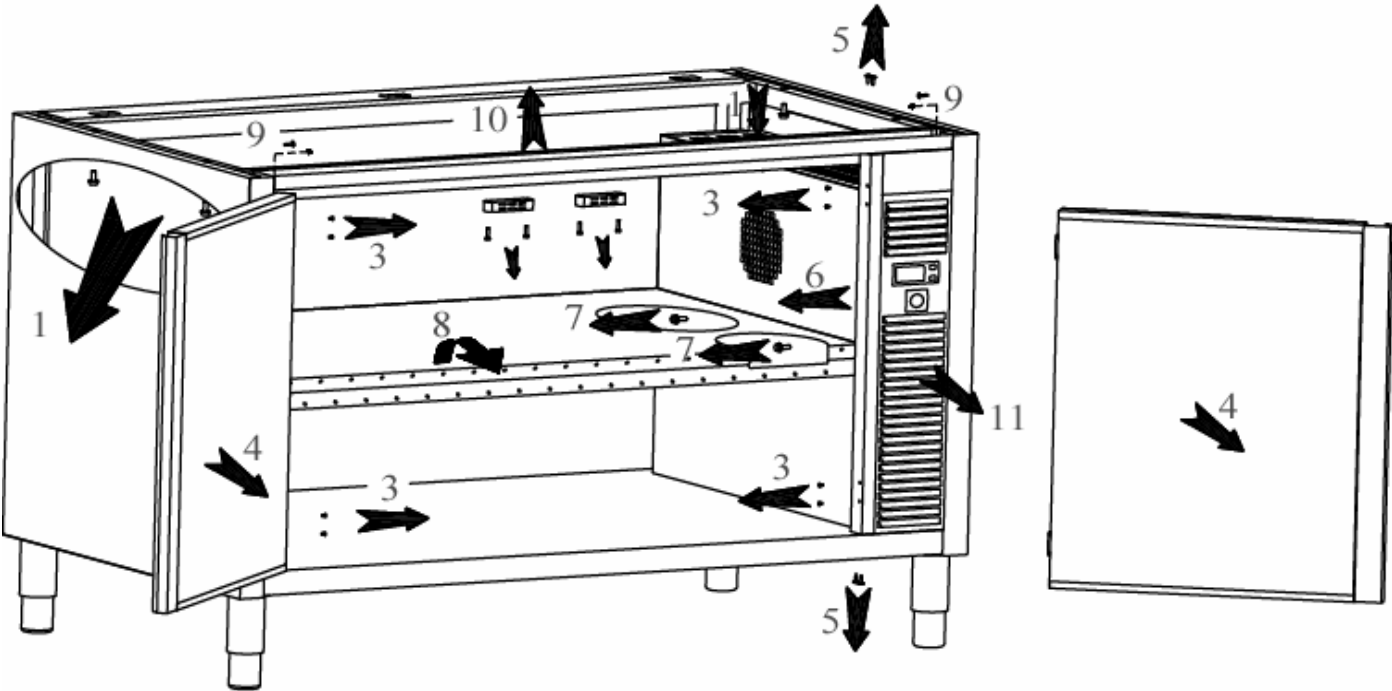
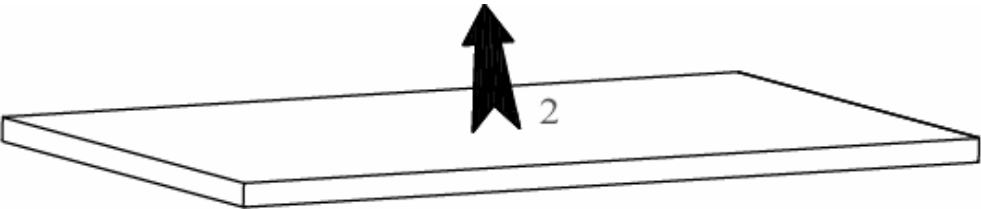
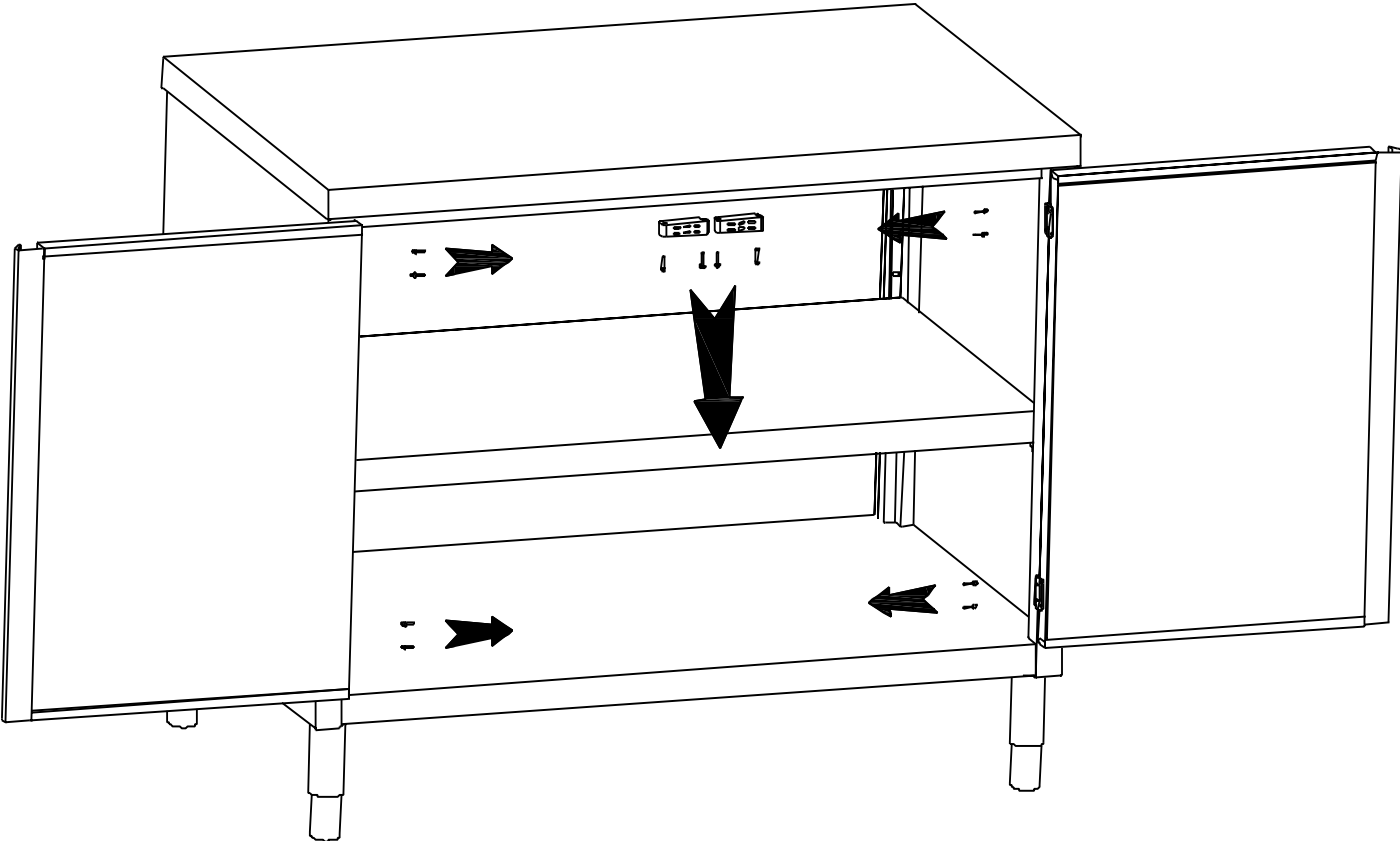
### 3- SCHEMA DI MONTAGGIO

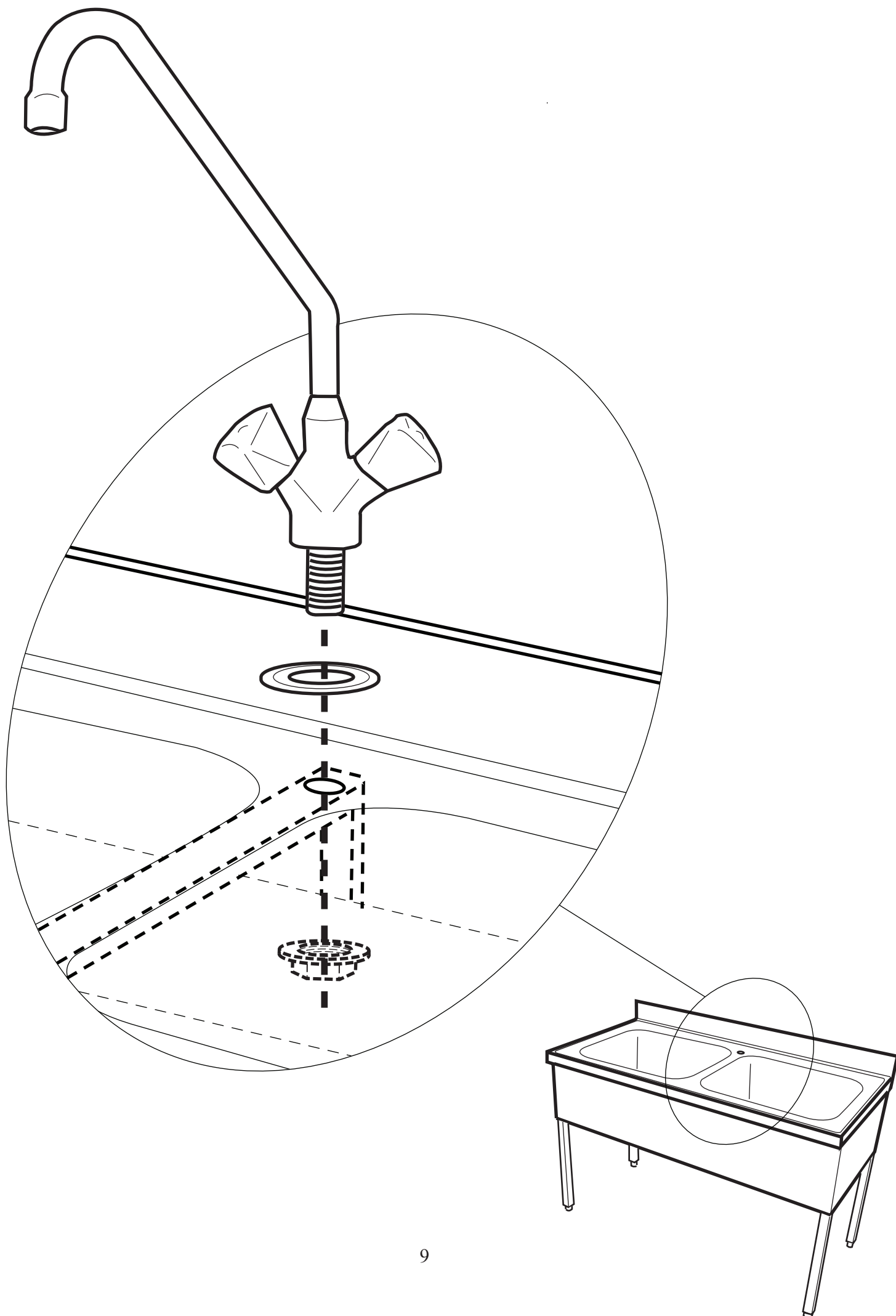


3- SCHEMA DI MONTAGGIO



3- SCHEMA DI MONTAGGIO





## 4- CARATTERISTICHE GENERALI

### DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIATURA

Il presente libretto è relativo a diversi modelli di apparecchiature.

Per maggiori dettagli relativi al proprio modello fare riferimento alla tabella "Dati Tecnici".

\_Serie di tavoli armadiati neutri e caldi, singola o doppia apertura, con porte scorrevoli o battenti.

\_Serie di tavoli armadiati attrezzati con porte scorrevoli o battenti.

\_Serie di lavelli armadiati con porte scorrevoli.

\_Serie di lavelli armadiati ad inserimento lavastoviglie con porte scorrevoli o battenti.

\_Serie di armadi stoviglie con porte scorrevoli.

### Informazioni sulle emissioni acustiche:

I componenti delle apparecchiature in oggetto hanno un'emissione di rumorosità non superiore a 70 dB(A).

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Si dichiara che la portata massima della apparecchiatura è di 100Kg. per ripiano.

Alimentazione elettrica 220-240/1/50-60Hz.

Consumo 2,4Kw.

Le apparecchiature "calde" vengono consegnate con un valore di pre taratura del teletermostato a 50°C con un range di regolazione da 50°C÷60°C.

PERFORMANCE HOT CUPBOARD										
HOT CUPBOARD TYPE	TEMP. OFFSET	TEMPERATURE OF DISH (T "average" = °C with maximum load)						NUMBER OF DISH (approx.)		
Dimensions	pre-adjust 50°C	60 min.	90 min.	120 min.	150 min.	180 min.		shelf	bottom	total
(mm.)	range (°C)	1 H	1,5 H	2 H	2,5 H	3 H		Ø235 mm.	Ø255 mm.	n.
L1000xP700xH850-900	50-60	32-36	37-43	41-49	44-53	46-56		96	102	198
L1200xP700xH850-900	50-60	31-35	36-42	40-48	43-52	45-55		128	136	264
L1400xP700xH850-900	50-60	30-34	35-41	39-47	42-51	44-54		160	136	296
L1600xP700xH850-900	50-60	29-33	34-40	38-46	42-50	44-53		160	170	330
L1800xP700xH850-900	50-60	28-32	33-39	37-45	41-49	43-52		192	204	396
L2000xP700xH850-900	50-60	27-31	32-38	36-44	40-48	42-51		224	238	462

### IDENTIFICAZIONE DELLA APPARECCHIATURA

Il modello della apparecchiatura è indicato in corrispondenza del campo PNC sulla targhetta "Dati Tecnici" posizionata nel fianco all'interno dell'armadio.

### AVVERTENZE GENERALI

Prima dell'installazione e della messa in funzione dell'apparecchiatura leggere attentamente il presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, uso e manutenzione.

Conservare il libretto con cura per ogni ulteriore consultazione da parte dei vari operatori, o nel caso l'apparecchiatura venga rivenduta.

### Attenzione:

**l'installazione dell'apparecchiatura, qualsiasi lavoro di manutenzione o eventuale adattamento devono essere effettuati da esclusivamente da personale professionalmente qualificato ed autorizzato dal costruttore.**

Questa apparecchiatura è destinata ad un uso industriale specifico, ogni altro tipo di impiego è da ritenersi improprio.

**Essa deve inoltre essere utilizzata solo da personale addestrato.**

Disattivare sempre l'apparecchiatura in caso di guasto o di cattivo funzionamento.

**Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnico autorizzato dal costruttore ed esigere parti di ricambio originali.**

**Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza**

**dell'apparecchiatura e il decadimento di ogni forma di garanzia.**

Non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua diretta.

Non utilizzare per pulizia dell'acciaio prodotti contenenti cloro (ipoclorito sodico, acido cloridrico, ecc..) anche se diluiti.

Non usare sostanze corrosive (per esempio acido muriatico) nel pulire il pavimento sottostante l'apparecchiatura.

**Il costruttore respinge ogni responsabilità per qualsiasi operazione effettuata sull'apparecchiatura trascurando le operazioni riportate sul manuale.**

**E' vietata la riproduzione anche parziale del presente manuale.**

### SMALTIMENTO RIFIUTI E DISMISSIONE

Alla fine del ciclo di vita del prodotto, evitare che l'apparecchiatura venga dispersa in ambiente.

E' ammesso uno stoccaggio provvisorio di rifiuti speciali in vista di uno smaltimento mediante trattamento e/o stoccaggio definitivo.

Vanno comunque osservate le leggi vigenti nel paese dell'utilizzatore in materia di tutela dell'ambiente.

Nei vari paesi sono in vigore legislazioni differenti, pertanto si devono osservare le prescrizioni imposte dalle leggi e dagli enti preposti dai paesi dove avviene la demolizione.

In generale bisogna riconsegnare l'apparecchiatura ai centri specializzati per la raccolta/demolizione.

Smontare l'apparecchiatura raggruppando i componenti secondo la loro natura chimica, ricordando che alcuni possono essere recuperati e riutilizzati e che in ogni caso si tratta di rifiuti assimilabili agli urbani.

Rendere inutilizzabile l'apparecchiatura prima dello smaltimento (in caso rimuovendo il cavo di alimentazione) e qualsiasi dispositivo di chiusura vani per evitare che qualcuno possa rimanere chiuso all'interno.



L'eventuale simbolo "weee" riportato sul prodotto indica che esso non deve essere considerato rifiuto domestico, ma deve essere smaltito correttamente al fine di prevenire qualsiasi conseguenza negativa sull'ambiente e dell'uomo.

Per ulteriori informazioni relative al riciclaggio di questo prodotto, contattare l'agente, il rivenditore locale, il servizio di assistenza post-vendita oppure l'organismo locale competente per lo smaltimento dei rifiuti.

**Le operazioni di smontaggio devono comunque essere eseguite da personale qualificato.**

## **5- ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE**

### **LUOGO DI INSTALLAZIONE**

Installare l'apparecchiatura solo in locali sufficientemente aerati.

### **NORME DI RIFERIMENTO**

Installare l'apparecchiatura secondo quanto prescrivono le norme di sicurezza in vigore, in ogni caso, l'apparecchiatura in oggetto è stata realizzata in conformità alle seguenti Direttive Europee:

-DIRETTIVA BASSA TENSIONE 2006/95/CEE del 12-12-2006

relativa a tutti i prodotti alimentati elettricamente con tensioni comprese tra 50 e 1000V in c.a. e 75 e 1500V in c.c. ma che non abbiano parti in movimento.

### **POSIZIONAMENTO**

Rimuovere l'apparecchiatura dall'imballo, togliere lentamente la pellicola protettiva facendo attenzione che non rimangano residui di colla, nel caso togliere con solvente appropriato.

Per lo smaltimento dell'imballo vedere al capitolo "smaltimento rifiuti e dismissione".

Per lo spazio di ingombro necessario così come per le dimensioni d'allacciamento, vedere gli schemi di installazione riportati su questo libretto.

L'apparecchiatura non è adatta per l'incasso.

Posizionare l'apparecchiatura ed eventualmente regolare l'altezza di lavoro agendo sui piedini regolabili.

### **COLLEGAMENTO ELETTRICO**

Il collegamento alla rete di alimentazione elettrica deve essere effettuato seguendo le normative vigenti.

Prima di effettuare il collegamento, accertarsi che la tensione e la frequenza corrispondano a quanto riportato sulla targhetta.

Il cavo di alimentazione deve essere installato in un tubo metallico o di plastica rigida che non deve presentare parti taglienti.

A monte dell'apparecchiatura deve essere installato un interruttore di protezione, di portata

adeguata, che abbia una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.

Tale interruttore deve essere installato nell'impianto elettrico permanente del fabbricato e nelle immediate vicinanze dell'apparecchiatura.

L'apparecchiatura deve essere connessa alla linea di terra della rete.

Inoltre l'apparecchiatura deve essere inclusa in un sistema equipotenziale.

Eseguire il collegamento elettrico come riportato sullo schema elettrico.

### **IMPIANTO DI SCARICO**

Il tubo di scarico di tipo rigido o flessibile può essere direzionato lateralmente oppure posteriormente.

Evitare strozzature su condotti flessibili o gomiti per condotti metallici lungo tutto il percorso di scarico.

Inoltre evitare tratti orizzontali che causino ristagni d'acqua (pendenza minima 5%).

### **DISPOSITIVI DI SICUREZZA**

L'apparecchiatura è dotata di un dispositivo di sicurezza a ripristino manuale che interviene interrompendo l'alimentazione elettrica alla resistenza di riscaldamento qualora si verificasse un aumento di temperatura oltre il limite massimo prestabilito.

In caso di intervento del termostato di sicurezza contattare l'assistenza tecnica.

**Posizione del ripristino vedi rif.TS a pag.6**

### **VERIFICA DI FUNZIONAMENTO**

Mettere in funzione l'apparecchiatura come descritto al capitolo "istruzioni per l'uso".

Spiegare all'utente il funzionamento e le operazioni di manutenzione ordinaria con l'aiuto del presente libretto.

Durante il funzionamento prestare attenzione alle zone calde della superficie esterna.

Non coprire in alcun modo tutti gli eventuali scarichi presenti.

Verificare il corretto funzionamento della apparecchiatura.

### **MANUTENZIONE STRAORDINARIA**

Tale tipo di manutenzione va eseguita esclusivamente da personale addestrato.

## 6 - ISTRUZIONI PER L'USO

L'apparecchiatura dovrà essere destinata solo all'uso per il quale è stata espressamente concepita; e cioè per il contenimento e riscaldamento di vasellame e di stoviglie. Ogni altro uso è da ritenersi improprio.

**Attenzione: è possibile una leggera interferenza tra fondo e porte ad armadio in temperatura di esercizio anche se vuoto.**

**Utilizzare i quantì per la movimentazione delle stoviglie.**

### MESSA IN FUNZIONE

Inserire l'interruttore installato a monte dell'apparecchiatura.

Portare l'interruttore in posizione "ON" ( 1 ), nel display del teletermostato apparirà la temperatura all'interno dell'armadio.

Il teletermostato è pre tarato a 50°C. con un range di regolazione da 50°C÷60°C

Consultare la tabella: "**PERFORMANCE HOT CUBBOARD**"(pag.9 caratteristiche generali) per i tempi e temperature.

L'uniformità della temperatura all'interno del vano viene assicurata dal ventilatore che distribuisce uniformemente l'aria calda a tutti i punti del vano.

**Per un corretto utilizzo dell'apparecchiatura si consiglia di:** disporre i piatti su due file all'interno del vano lasciando tra di esse un canale per la circolazione

dell'aria di circa 80mm.

Non appoggiare teglie provenienti direttamente dal forno o cottura sul piano di lavoro.

### A fine servizio

Portare l'interruttore generale nella posizione "OFF" ( 0 ) e disinserire l'interruttore posto a monte dell'apparecchiatura.

### MANUTENZIONE E PULIZIA ORDINARIA

Le operazioni di manutenzione e pulizia ordinaria possono essere eseguite da personale non specializzato, seguendo scrupolosamente quanto di seguito descritto.

Il costruttore declina ogni responsabilità per qualsiasi operazione effettuata sull'apparecchiatura trascurando tali norme.

### PRECAUZIONI IN CASO LUNGA INATTIVITA'

Durante i periodi di lunga inattività osservare le seguenti precauzioni:

- togliere l'alimentazione elettrica ed idraulica
- passare energicamente su tutte le superfici in acciaio inox un panno appena imbevuto di olio di vaselina, in modo da stendere un velo protettivo
- arieggiare periodicamente i locali.

### IMPOSTAZIONI DEL SETPOINT

■ Assicurarsi che non sia in corso alcuna procedura.


■ Premere **set** il LED **out 1** lampeggerà.

■ Premere **▲** o **▼** entro 15 s.

■ Premere **set** o non operare per 15 s.

**Interrompere e ripristinare l'alimentazione dello strumento dopo la modifica dei parametri.**

### SEGNALAZIONI

LED	SIGNIFICATO
<b>out 1</b>	LED carico Se è acceso, il carico sarà acceso se lampeggia: ■ sarà in corso la modifica del setpoint di lavoro.
	LED allarme se è acceso, è in corso un allarme
<b>°C</b>	LED grado Celsius se è acceso, l'unità di misura delle temperature è il grado Celsius (parametro P2)
<b>°F</b>	LED grado Fahrenheit se è acceso, l'unità di misura delle temperature è il grado Fahrenheit (parametro P2)

### DIAGNOSTICA INTERNA

CODICE	SIGNIFICATO
<b>Pr 1</b>	Errore sonda ambiente Rimedi: ■ verificare l'integrità della sonda ■ verificare il collegamento strumento sonda ■ verificare la temperatura dell'ambiente Conseguenze: ■ il carico verrà spento

Quando la causa che ha provocato l'allarme scompare, lo strumento ripristina il normale funzionamento.

**IT - Il costruttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione.**



## 4- MAIN CHARACTERISTICS

### DESCRIPTION OF EQUIPMENT

This handbook concerns various equipment models.

For further information regarding your model, please refer to the "Technical Data" table.

\_Range of single or double-opening ambient and hot cupboard counters with sliding or leaf doors.

\_Range of equipped cupboard counters with sliding or leaf doors.

\_Range of sinks with sliding-door cupboards.

\_Range of sinks with sliding or leaf-door cupboards for inserting a dishwasher.

\_Range of sliding-door crockery storage cabinets.

### Information on noise levels:

The functional components of the equipment in question have a noise level not exceeding 70 dB(A).

### TECHNICAL CHARACTERISTICS

The declared max. load capacity of the equipment is 100kg per shelf.

Power supply 220-240/1/50-60Hz.

Consumption 2.4 kW.

The "hot" units come with telethermostat preset to 50°C with a worktemperature range 50°C÷60°C.

PERFORMANCE HOT CUPBOARD										
HOT CUPBOARD TYPE	TEMP. OFFSET	TEMPERATURE OF DISH (T "average" ± °C with maximum load)						NUMBER OF DISH (approx.)		
Dimensions	pre-adjust 50°C	60 min.	90 min.	120 min.	150 min.	180 min.		shelf	bottom	total
(mm.)	range (°C)	1 H	1.5 H	2 H	2.5 H	3 H	Ø235 mm.	Ø255 mm.	n.	
L1000xP700xH850-900	50-60	32-36	37-43	41-49	44-53	46-56	96	102	198	
L1200xP700xH850-900	50-60	31-35	36-42	40-48	43-52	45-55	128	136	264	
L1400xP700xH850-900	50-60	30-34	35-41	39-47	42-51	44-54	160	136	296	
L1600xP700xH850-900	50-60	29-33	34-40	38-46	42-50	44-53	160	170	330	
L1800xP700xH850-900	50-60	28-32	33-39	37-45	41-49	43-52	192	204	396	
L2000xP700xH850-900	50-60	27-31	32-38	36-44	40-48	42-51	224	238	462	

### EQUIPMENT IDENTIFICATION

The equipment model is given in the PNC field on the "Technical Data" plate located on the inside of the cupboard.

### GENERAL INSTRUCTIONS

Before installing and starting the equipment, carefully read this handbook as it provides important information and instructions on safe installation, use and maintenance.

Carefully keep this handbook for further consultation by the various operators, or in case the equipment is resold.

### Important:

**Equipment installation and any maintenance work or adaptation must only be carried out by**

**professionally qualified personnel authorised by the Manufacturer.**

This equipment is intended for specific industrial use; any other type of use is deemed improper.

**It must only be used by trained personnel.**

Always switch the equipment off in case of a fault or poor operation.

**For any repairs, contact only a technical assistance centre authorised by the manufacturer and demand original replacement parts.**

**Failure to observe the above can compromise the equipment's safety and invalidates any form of warranty.**

Do not wash the equipment with direct jets of water.

Do not use products containing chlorine (sodium hypochlorite, hydrochloric acid, etc.), even if diluted, to clean the steel.

Do not use corrosive substances (e.g. muriatic acid) to clean the floor under the equipment.

**The manufacturer declines any liability for operations carried out on the equipment without following the instructions given in the manual.**

**No part of this manual can be reproduced.**

### WASTE DISPOSAL AND SCRAPPING

At the end of the product's working life, make sure it is not dispersed in the environment.

Special waste can be stored temporarily awaiting disposal by treatment and/or permanent storage.


In any case, the current environmental protection laws in the country of use must be observed.

Different regulations are in force in the various countries, therefore the provisions of the laws and competent bodies in the countries where demolition takes place must be observed.

In general, the equipment must be taken to a specialised collection/demolition centre.

Dismantle the equipment, grouping the parts according to their chemical characteristics, remembering that some can be recovered and reused and that in any case it concerns waste assimilable with urban waste.

Make the equipment unusable before disposal, removing the power cable and any compartment closing device, to prevent the possibility of someone becoming trapped inside.

The symbol  "WEEE" on the product indicates that it should not be considered as domestic waste, but must be correctly disposed of in order to prevent any negative consequences for the environment and the health of people.

For further information regarding the recycling of this product, contact the agent or local dealer, the after-sales service or the local body responsible for waste disposal.

**Dismantling operations must be carried out by qualified personnel.**

---

## 5- INSTALLATION INSTRUCTIONS

---

### PLACE OF INSTALLATION

The equipment must be installed in a well-ventilated place.

### REFERENCE STANDARDS

Install the equipment in compliance with the current safety regulations; in any case the equipment in question was manufactured in conformity with the following European Directives: -LOW VOLTAGE DIRECTIVE 2006/95/EEC dated 12-12-2006 regarding all products electrically powered with voltages of between 50 and 1000Vac and 75 and 1500Vdc but without moving parts.

### POSITIONING

Unpack the equipment and carefully remove the protective film, making sure no traces of glue remain; if necessary, remove any traces with a suitable solvent.

For disposal of the packing, refer to the section "waste disposal and scrapping".

For the space required and the connection dimensions, refer to the installation diagrams given in this handbook.

The equipment is not suitable for built-in installation.

Position the equipment and if necessary adjust the work height by means of the adjustable feet.

### ELECTRICAL CONNECTION

Connection to the electrical power supply must be done in compliance with the current regulations. Before connecting, make sure the voltage and frequency match that given on the dataplate.

The power cable must be installed in a metal or rigid plastic pipe without any sharp parts.

A circuit breaker of adequate capacity with contact opening gap of at least 3 mm must be installed ahead of the equipment.

This switch must be installed in the building's permanent electrical system, in the immediate vicinity of the equipment.

The equipment must be connected to the mains earth line.

The equipment must also be included in an equipotential system.

Carry out the electrical connection according to the wiring diagram.

### DRAIN SYSTEM

The drain pipe (rigid or flexible type) can be run to the side or back.

Avoid any constrictions in flexible pipes, or elbows in metal pipes, along the entire drain path.

Avoid horizontal sections where water can collect and stagnate (min. slope 5%).

### SAFETY DEVICES

The equipment is provided with a manual-reset safety device that cuts in, disconnecting the power to the heating element in case of a temperature increase exceeding the maximum set limit. Contact the Technical Service in case of safety thermostat activation.

**Reset position see ref.TS on page 6**

### OPERATION CHECK

Switch the equipment on as described in the section "instructions for use".

Explain operation and routine maintenance procedures to the user, with the aid of this handbook.

During operation pay attention to the hot zones on the exterior surface.

Do not cover or obstruct any drains present.

Check correct operation of the equipment.

### EXTRAORDINARY MAINTENANCE

This type of maintenance must only be carried out by trained personnel.

---

## 6 - INSTRUCTIONS FOR USE

---

The equipment must only be used for its expressly designed purpose; i.e. for holding and warming dishes and crockery. Any other use is deemed improper.

**Important: Slight interference between the bottom and doors with the cupboard hot is possible when empty.**

**Use gloves when handling dishes.**

### SWITCHING ON

Turn on the switch installed ahead of the equipment.

Turn the switch to "ON" ( 1 ); the temperature inside the cupboard will appear on the telethermostat display.

The telethermostat is preset to 50°C with a worktemperature range 50°C÷60°C.

Consult the table: "**PERFORMANCE HOT CUPBOARD**"(page 9 main features) for times and temperatures.

The uniformity of the temperature inside the compartment is ensured by the fan which circulates the hot air evenly in every part of it.

**For correct use of the equipment it is advisable to** arrange dishes in two rows inside the compartment, leaving a space of approx. 80mm between them for the air to circulate.

Do not place pans straight from the oven or cooking, on the worktop.

### At end of service

Turn the main switch to "OFF"( 0 ) and turn off the switch located ahead of the equipment.

### ROUTINE MAINTENANCE AND CLEANING

Routine maintenance and cleaning operations can be carried out by non-specialised personnel, carefully following as described below. The manufacturer declines any liability for operations carried out on the equipment without following these rules.

### PRECAUTIONS IN CASE OF LONG IDLE PERIODS

During long idle periods, take the following precautions:


- disconnect the power and turn off the water
- go over all stainless-steel surfaces vigorously with a cloth moistened with paraffin oil in order to spread a protective film
- periodically air the premises.

### SETTING THE WORKING SETPOINT

- Make sure no procedure is running.
- Press **set** LED **out 1** will flash.
- Press **▲** or **▼** in 15 s.
- Press **set** or do not operate 15 s.

**Switch off/on the power supply of the instrument after the modification of the parameters.**

### SIGNALS

LED	MEANING
<b>out 1</b>	LED load If it is lit, the load will be turned on; if it flashes: ■ the modification of the working setpoint will be running.
	LED alarm If it is lit, an alarm is running
<b>°C</b>	LED Celsius degree If it is lit, the unit of measure of the temperatures will be Celsius degree (parameter P2)
<b>°F</b>	LED Fahrenheit degree If it is lit, the unit of measure of the temperatures will be Fahrenheit degree (parameter P2)

### INTERNAL DIAGNOSTIC

CODE	MEANING
<b>Pr 1</b>	Room probe error Remedies: ■ check the integrity of the probe ■ check the connection instrument-probe ■ check the room temperature Effects: ■ the load will be turned off

When the cause that has provoked the alarm disappears, the instrument restores the normal operation.

**EN - The Manufacturer reserves the right to change the characteristics of the equipment presented in this publication, at any time without notice.**

## 4- CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

### DESCRIPTION DE L'

Cette notice concerne les différents modèles d'appareils.

Pour de plus amples détails relatifs au propre modèle, se référer au tableau des "Données Techniques".

\_Série de tables armoires neutres et chaudes, ouverture simple ou double, avec portes coulissantes ou battantes.

\_Série de tables armoires équipées avec portes coulissantes ou battantes.

\_Série de bacs de lavage sur placard avec portes coulissantes.

\_Série de bacs de lavage sur placard prédisposés pour l'installation d'un lave-vaisselle avec portes coulissantes ou battantes.

\_Série d'armoires à vaisselle avec portes coulissantes.

### Informations sur les émissions acoustiques :

Les composants des appareils en objet ont une émission sonore inférieure à 70 dB(A).

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

La capacité maximum de l'appareil est de 100 kg par tablette.

Alimentation électrique 220-240/1/50-60Hz.

Consommation 2,4Kw.

Les appareils "chauds" sont livrés avec une valeur de pré -étalonnage du téléthermostat égale à 50°C avec une régulation de 50°C à 60°C.

PERFORMANCE HOT CUPBOARD									
HOT CUPBOARD TYPE	TEMP. OFFSET	TEMPERATURE OF DISH (T "average" = °C with maximum load)						NUMBER OF DISH (approx.)	
Dimensions (mm.)	pre-adjust 50°C range (°C)	1 H	1.5 H	2 H	2.5 H	3 H	shelf Ø235 mm.	bottom Ø255 mm.	total n.
L1000xP700xH850-900	50-60	32-36	37-43	41-49	44-53	46-56	96	102	198
L1200xP700xH850-900	50-60	31-35	36-42	40-48	43-52	45-55	128	136	264
L1400xP700xH850-900	50-60	30-34	35-41	39-47	42-51	44-54	160	136	296
L1600xP700xH850-900	50-60	29-33	34-40	38-46	42-50	44-53	160	170	330
L1800xP700xH850-900	50-60	28-32	33-39	37-45	41-49	43-52	192	204	396
L2000xP700xH850-900	50-60	27-31	32-38	36-44	40-48	42-51	224	238	462

### IDENTIFICATION DE L'APPAREIL

Le modèle de l'appareil est indiqué au poste PNC sur la plaquette "Données Techniques" située sur le flanc intérieur de l'armoire.

### AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Avant l'installation et la mise en marche de l'appareil, lire attentivement cette notice car elle fournit des indications importantes sur la sécurité d'installation, l'emploi et l'entretien.

Conserver cette notice avec soin pour d'autres consultations de la part des opérateurs ou lorsque l'appareil est vendu.

### Attention :

**l'installation et l'entretien de l'appareil, tout comme toute éventuelle adaptation, doivent être réalisés exclusivement par des techniciens qualifiés et agréés par le fabricant.**

Cet appareil est destiné à un emploi industriel spécifique ; toute autre utilisation est à considérer comme impropre.

**En outre , il doit être utilisé exclusivement par du personnel formé.**

Débrancher l'appareil en cas de panne ou de dysfonctionnement.

**Pour l'éventuelle réparation, s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique agréé par le fabricant et exiger des pièces détachées originales.**

**Le non-respect des consignes ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil et l'annulation de toute garantie.**

Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau directs.

Ne pas utiliser de produits contenant du chlore (eau de Javel, acide chlorhydrique, etc.) pour nettoyer l'acier, même si dilués.

Ne pas utiliser de substances corrosives (par exemple, acide muriatique) pour nettoyer le sol sous l'appareil.

**Le fabricant est exonéré de toute responsabilité en cas d'opération effectuée sur l'appareil en négligeant les instructions contenues dans ce manuel.**

**La reproduction, même partielle, du manuel est interdite.**

### ÉLIMINATION DES DÉCHETS ET MISE AU REBUT

À la fin du cycle de vie du produit, éviter que l'appareil soit éliminé dans l'environnement.

Un stockage provisoire des déchets spéciaux est autorisé en vue d'une élimination par traitement et /ou stockage définitif.

Les réglementations en matière de protection de l'environnement en vigueur dans le pays de l'utilisateur doivent être respectées.

Les différents pays de destination ont des législations qui leur sont propres ; par conséquent, il faut respecter les dispositions imposées par les lois et les organismes des pays où a lieu la démolition

En règle générale, il faut remettre l'appareil aux centres spécialisés pour la collecte/démolition.

Démonter l'appareil en regroupant les éléments selon leur nature chimique, en sachant que certains peuvent être récupérés et réutilisés et qu'il s'agit de déchets assimilables à ceux urbains. Rendre l'appareil inutilisable avant l'élimination (en enlevant le cordon d'alimentation) et tout dispositif de fermeture des compartiments pour éviter qu'une personne puisse y être enfermée à l'intérieur.



L'éventuel symbole "weee" présent sur le produit indique que ce dernier ne doit pas être considéré comme un déchet domestique et qu'il doit être éliminé correctement afin d'empêcher toute conséquence néfaste sur l'environnement et l'homme.

Pour plus d'informations sur le recyclage de cet appareil, contacter l'agent ou le revendeur local de l'appareil, le service après-vente ou l'organisme local compétent pour l'élimination des déchets.

**Les opérations de démontage doivent être effectuées par du personnel qualifié.**

---

## 5- INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

---

### LIEU D'INSTALLATION

Installer l'appareil seulement dans des locaux suffisamment aérés.

### NORMES DE RÉFÉRENCE

Installer l'appareil conformément aux normes de sécurité en vigueur ; l'appareil en objet a été réalisé conformément aux Directives Européennes suivantes :  
-DIRECTIVE BASSE TENSION 2006/95/CEE du 12-12-2006  
relative à tous les produits alimentés électriquement avec des tensions comprises entre 50 et 1000V en c.a. et 75 et 1500V en c.c. sans pièces en mouvement.

### MISE EN PLACE

Déballer l'appareil, enlever lentement la pellicule de protection en faisant attention à éliminer tous les résidus de colle ; si nécessaire, utiliser du solvant approprié.  
Pour l'élimination de l'emballage, voir le chapitre "élimination déchets et mise au rebut".  
Pour l'espace d'encombrement nécessaire et pour les dimensions du branchement, voir les schémas d'installation présents dans cette notice.  
L'appareil n'est pas approprié à être encastré.  
Positionner l'appareil et éventuellement régler la hauteur de travail en agissant sur les pieds réglables.

### BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Le branchement au réseau d'alimentation électrique doit être effectué conformément aux normes en vigueur.  
Avant de procéder au branchement, vérifier que la tension et la fréquence correspondent à ce qui est indiqué sur la plaquette.  
Le cordon d'alimentation doit être installé dans un tube métallique ou en plastique rigide ne présentant par de parties coupantes.  
Un interrupteur de protection, de capacité appropriée, doit être installé en amont de

l'appareil et la distance d'ouverture des contacts doit être d'au moins 3 mm.

Cet interrupteur doit être installé dans l'installation électrique permanente du bâtiment, à proximité de l'appareil.

L'appareil doit être relié à la ligne de terre du secteur.

En outre, l'appareil doit être installé dans un circuit équipotentiel.

Le branchement électrique doit être réalisé selon les indications du schéma électrique.

### INSTALLATION D'ÉVACUATION

Le tuyau d'évacuation rigide ou souple peut être installé sur le côté ou à l'arrière de l'appareil.  
Éviter les étranglements sur les conduits souples ou les coudes pour les conduits métalliques le long de tout le parcours d'évacuation.  
En outre, éviter les tronçons horizontaux qui provoquent la stagnation d'eau (pente minimum de 5%).

### DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité à réarmement manuel qui intervient en interrompant l'alimentation électrique à la résistance de chauffage en cas d'augmentation de la température au-delà de la limite maximum prédéfinie.

En cas d'intervention du thermostat de sécurité, contacter l'assistance technique.

**Position du rétablissement, voir réf. TS page6**

### VÉRIFICATION DU FONCTIONNEMENT

Mettre l'appareil en marche comme décrit dans le chapitre "instructions pour l'utilisation".  
Expliquer à l'utilisateur le fonctionnement et les opérations d'entretien courant à l'aide de cette notice.  
Durant le fonctionnement, faire attention aux zones chaudes de la surface extérieure.  
Ne pas couvrir les éventuelles évacuations présentes.  
Vérifier le fonctionnement correct de l'appareil.

### ENTRETIEN EXCEPTIONNEL

Ce type d'entretien doit être réalisé exclusivement par du personnel formé.

---

## 6 - INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

---

Cet appareil devra être destiné uniquement à l'usage pour lequel il a été expressément conçu, à savoir contenir et chauffer la vaisselle. Toute autre utilisation est considérée comme impropre.

**Attention : une légère interférence peut se vérifier entre la sole et les portes lorsque l'armoire vide est mise à température.**

**Utiliser des gants pour manipuler la vaisselle.**

### MISE EN MARCHÉ

Appuyer sur l'interrupteur installé en amont de l'appareil.  
Mettre l'interrupteur en position "ON" ( 1 ) ; la température à l'intérieur de l'armoire sera indiquée sur l'afficheur du téléthermostat.  
Le téléthermostat est étalonné en usine à 50°C, avec une régulation de 50°C à 60°C .

Consulter le tableau : "**PERFORMANCE HOT CUBBOARD**"(page 9 caractéristiques générales) pour les temps et les températures. L'uniformité de la température à l'intérieur du compartiment est assurée par le ventilateur qui distribue uniformément l'air chaud dans tout le compartiment.  
**Pour un emploi correct de l'appareil, il est conseillé de :** disposer les assiettes sur deux rangées à l'intérieur du compartiment en laissant entre elles un espace pour la circulation de l'air d'environ 80 mm.  
Ne pas poser de plats à peine sortis du four ou du feu sur le plan de travail.

#### En fin de service

Mettre l'interrupteur principal dans la position "OFF"( 0 ) et désinsérer l'interrupteur situé en amont de l'appareil.

#### ENTRETIEN ET NETTOYAGE COURANT

Les opérations d'entretien et de nettoyage courant peuvent être effectuées par du personnel non spécialisé, en suivant scrupuleusement les indications ci-après.  
Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'opérations effectuées au mépris de ces normes.

#### PRÉCAUTIONS EN CAS DE LONGUE PÉRIODE D'INACTIVITÉ


Pendant une période d'inactivité prolongée, prendre les précautions suivantes :  
-couper l'alimentation électrique et hydraulique  
-passer énergiquement un chiffon à peine imbibé d'huile de vaseline sur toutes les surfaces en acier de façon à étaler un voile de protection  
-aérer périodiquement les locaux

#### PROGRAMMATION DU POINT DE CONSIGNE

- Vérifier que quelque procédure ne soit pas en course.
- Presser **set** la LED **out 1** clignotera.
- Presser **▲** ou **▼** d'ici 15 s.
- Presser **set** ou ne pas opérer pendant 15 s.

**Couper et rétablir l'alimentation électrique après la programmation des paramètres.**

#### SIGNALISATIONS

LED	SIGNIFICATION
<b>out 1</b>	LED charge Si allumée, la charge sera en marche si clignote: ■ la modification du point de consigne sera en cours.
	LED alarme Si allumée, une alarme sera en cours
<b>°C</b>	LED degré Celsius Si allumée, l'unité de mesure des températures sera le degré Celsius (paramètre P2)
<b>°F</b>	LED degré Fahrenheit Si allumée, l'unité de mesure des températures sera le degré Fahrenheit (paramètre P2)

#### DIAGNOSTIQUE INTERNE

CODE	SIGNIFICATION
<b>Pr 1</b>	Erreur sonde ambiance Remèdes: ■ vérifier l'intégrité de la sonde ■ vérifier le raccordement appareil-sonde ■ vérifier la température de l'ambiance Conséquences: ■ la charge sera arrêtée

Quand la cause qui a provoqué l'alarme disparaît, l'appareil restaure le fonctionnement normal.

**FR - Le Constructeur se réserve le droit modifier sans préavis les caractéristiques des appareils illustrés dans cette publication.**

## 4- ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

### BESCHREIBUNG DES GERÄTES

Die vorliegende Anleitung bezieht sich auf verschiedene Gerätemodelle.

Für weitere Einzelheiten zum gekauften Modell siehe Tabelle der "Technischen Daten".

\_Serie neutraler Schranktische und Wärmeschränke, 1- oder 2-türig, mit Schiebe- oder Flügeltüren.

\_Serie Arbeitstischkombinationen mit Schiebe- oder Flügeltüren.

\_Serie Beckenspülen mit Schrank mit Schiebetüren.

\_Serie Beckenspülen mit Schrank für Geschirrspülmaschinen-Einbau mit Schiebe- oder Flügeltüren.

\_Serie Geschirrschränke mit Schiebetüren.

### Informationen zum Geräuschpegel:

Der Schallpegel der Gerätekomponenten übersteigt nicht 70 dB(A).

### TECHNISCHE DATEN

Die max. Ladekapazität des Gerätes beträgt 100Kg pro Abstellenebene.

Elektrische Versorgung 220-240/1/50-60Hz.

Verbrauch 2,4kW.

Die "beheizten" Geräte werden mit einem voreingestellten Wert des Fernthermostaten von 50°C mit einem arbeitstemperatur-bereich von 50°C÷60°C.

PERFORMANCE HOT CUPBOARD									
HOT CUPBOARD TYPE	TEMP. OFFSET	TEMPERATURE OF DISH (T "average" = °C with maximum load)						NUMBER OF DISH (approx.)	
Dimensions	pre-adjust 50°C	60 min.	90 min.	120 min.	150 min.	180 min.	shelf	bottom	total
(mm.)	range (°C)	1 H	1.5 H	2 H	2.5 H	3 H	Ø235 mm.	Ø255 mm.	n.
L1000xP700xH850-900	50-60	32-36	37-43	41-49	44-53	46-56	96	102	198
L1200xP700xH850-900	50-60	31-35	36-42	40-48	43-52	45-55	128	136	264
L1400xP700xH850-900	50-60	30-34	35-41	39-47	42-51	44-54	160	136	296
L1600xP700xH850-900	50-60	29-33	34-40	38-46	42-50	44-53	160	170	330
L1800xP700xH850-900	50-60	28-32	33-39	37-45	41-49	43-52	192	204	396
L2000xP700xH850-900	50-60	27-31	32-38	36-44	40-48	42-51	224	238	462

### KENNZEICHNUNG DES GERÄTES

Das Gerätemodell ist neben dem Feld PNC auf dem Schild der "Technischen Daten" auf der Schrankinnenwand angegeben.

### ALLGEMEINE HINWEISE

Vor Installation und Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Hinweise für die sichere Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes enthält. Diese Anleitung sorgfältig aufbewahren, damit sie bei Bedarf jederzeit vom Personal eingesehen werden kann.

### Achtung:

**Die Installation des Gerätes, Wartungsarbeiten jeder Art oder eventuelle Umrüstungen dürfen ausschließlich durch qualifiziertes und vom Hersteller autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.**

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt, jeder andere Gebrauch gilt als unsachgemäß.

**Es darf ausschließlich durch geschultes Personal bedient werden.**

Im Schadensfall oder bei Störungen ist das Gerät abzuschalten.

**Eventuelle Reparaturarbeiten dürfen nur von einem autorisierten technischen Kundendienstzentrum unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Die Missachtung der o.a. Hinweise kann die Anwendungssicherheit des Gerätes beeinträchtigen und den Verfall der Herstellergarantie bewirken.**

Das Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl gereinigt werden.

Zur Reinigung des Edelstahls keine chlorhaltigen Produkte (Natronbleichlauge, Chlorwasserstoff etc...) verwenden, auch nicht in verdünnter Form. Keine ätzenden Mittel (z. B. Salzsäure) verwenden, um den Fußboden unter dem Gerät zu reinigen.

**Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für sämtliche mit dem Gerät erfolgenden Vorgänge ab, die unter Missachtung der Anweisungen dieser Anleitung durchgeführt werden.**

**Die Vervielfältigung der vorliegenden Anleitung ist auch auszugsweise untersagt.**

### ENTSORGUNG

Am Ende seiner Lebenszeit muss das Gerät umweltgerecht entsorgt werden.

Eine provisorische Lagerung von Sondermüll ist im Hinblick auf eine Entsorgung mittels definitiver Behandlung und/oder Lagerung zulässig.

Die im Bestimmungsland geltenden Umweltschutzgesetze werden von vorliegenden Hinweisen nicht berührt.

In verschiedenen Ländern gelten unterschiedliche Gesetzgebungen, daher sind die Vorschriften der Gesetzgebung und der Behörden des Landes zu beachten, in dem die Entsorgung erfolgt.

Im Allgemeinen ist das Gerät an Fachbetriebe zur Verschrottung und Entsorgung zu übergeben.

Beim Demontieren des Gerätes die Bestandteile nach ihrer chemischen Zusammensetzung zusammenfassen und dabei darauf achten, dass einige Komponenten wieder verwertbar sind und dass es sich um hausmüllähnliche Abfälle handelt.

Das Gerät ist vor der Entsorgung unbrauchbar zu machen (falls vorhanden Stromkabel entfernen) und sämtliche Schließvorrichtungen müssen unbenutzbar gemacht werden, um zu verhindern,

dass jemand im Geräteinnern eingeschlossen werden kann.

Das eventuell auf dem Produkt befindliche



Symbol "weee" bedeutet, dass dieses nicht als Hausmüll angesehen werden darf, sondern vorschriftsmäßig zu entsorgen ist, um umwelt- und gesundheitsschädliche Auswirkungen jeder Art zu vermeiden.

Wenden Sie sich für weitere Informationen zum Recycling des Produktes an die lokale Vertretung oder den Fachhändler des Gerätes, an den Kundendienst oder die für die Abfallentsorgung zuständige lokale Behörde.

**DIE DEMONTAGEARBEITEN DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN.**

---

## 5- INSTALLATIONSANWEISUNGEN

---

### INSTALLATIONSORT

Das Gerät darf nur in ausreichend belüfteten Räumen installiert werden.

### BEZUGSNORMEN

Die Geräteinstallation gemäß den einschlägigen Sicherheitsvorschriften ausführen; das Gerät wurde in Übereinstimmung mit folgenden europäischen Richtlinien hergestellt:

-NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE

2006/95/EWG vom 12-12-2006

betreffend elektrische Betriebsmittel mit Spannungswerten zwischen 50 und 1000V Wechselspannung und zwischen 75 und 1500V Gleichspannung, die keine Bewegungsteile aufweisen.

### AUFSTELLUNG

Das Gerät auspacken und die Schutzfolie vorsichtig abziehen; eventuelle Klebstoffreste mit einem geeigneten Lösungsmittel entfernen.

Zur Entsorgung der Verpackung siehe Kapitel "Entsorgung des Gerätes".

Bezüglich des notwendigen Platzbedarfs und der Anschlussmaße sind die Installationspläne dieser Anleitung einzusehen.

Das Gerät ist nicht zum Einbau vorgesehen.

Das Gerät aufstellen und die Arbeitshöhe bei Bedarf mit den höhenverstellbaren Füßen regulieren.

### ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Der Netzanschluss muss gemäß den geltenden Vorschriften erfolgen.

Vor Ausführung des elektrischen Anschlusses überprüfen, ob Netzspannung und -frequenz den Werten auf dem Typenschild entsprechen.

Das Netzkabel muss in einem Metall- oder Hartkunststoffrohr ohne scharfe Kanten verlaufen. Dem Gerät vorgeschaltet muss ein entsprechend bemessener Schutzschalter mit einem Kontaktöffnungsabstand von mindestens 3 mm installiert werden.

Dieser Schalter muss in der permanenten elektrischen Anlage des Gebäudes in unmittelbarer Nähe des Gerätes installiert werden. Das Gerät muss an den Erdleiter des Stromnetzes angeschlossen werden. Das Gerät muss zudem in ein Potentialausgleichssystem eingebunden werden. Den elektrischen Anschluss wie auf dem elektrischen Schaltplan angegeben ausführen.

### WASSERABLAUFANLAGE

Das starre oder flexible Ablaufrohr kann seitlich oder rückseitig verlegt werden.

Vermeiden Sie Drosselstellen der flexiblen Rohre oder Kniestücke bei Metallrohren entlang der gesamten Ablaufleitung.

Die Leitungen sollten nicht waagrecht verlegt werden, um Wasserstau zu verhindern (Mindestgefälle 5%).

### SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Das Gerät ist mit einer Sicherheitsvorrichtung mit manueller Rückstellung ausgestattet, die die Stromversorgung des Heizelementes unterbricht, sobald die Temperatur über den zulässigen Grenzwert ansteigt.

Beim Ansprechen des Sicherheitsthermostaten den technischen Kundendienst kontaktieren.

**Rückstellungsposition siehe Ref.TS auf S.6**

### BETRIEBSPRÜFUNG

Das Gerät wie im Kapitel "Bedienung des Gerätes" beschrieben einschalten.

Dem Benutzer den Betrieb und die ordentlichen Wartungsarbeiten anhand dieser Anleitung erklären.

Während des Betriebs auf die heißen Außenflächen achten.

Die eventuell vorhandenen Abflussöffnungen dürfen ausnahmslos nicht abgedeckt werden.

Den ordnungsgemäßen Gerätebetrieb überprüfen.

### AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

Diese Wartungseingriffe dürfen nur durch geschultes Personal ausgeführt werden.

---

## 6 - BEDIENUNG DES GERÄTES

---

Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck benutzt werden, für den es eigens konzipiert wurde: die Aufbewahrung und Erwärmung von Geschirr. Jeder andere Gebrauch gilt als unsachgemäß.

**Achtung: zwischen Bodenplatte und den Türen des Schrankes kann eine leichte Interferenz auftreten, auch bei leerem Gerät, wenn es auf Betriebstemperatur ist.**  
**Das Geschirr nur mit Handschuhen anfassen.**

### INBETRIEBNAHME

Den dem Gerät vorgeschalteten Schalter einschalten.



Den Schalter auf **“ON”** ( 1 ) stellen, auf dem Display des Fernthermostaten wird die Temperatur im Schrank angezeigt.  
Der Fernthermostat ist auf 50°C voreingestellt. mit einem arbeitstemperatur-bereich von 50°C÷60°C

Beachten Sie die Tabelle: **“PERFORMANCE HOT CUBBOARD”(S.9 Allgemeine Eigenschaften)** bezüglich der Zeiten und Temperaturen.

Der Ventilator verteilt die Warmluft gleichmäßig im gesamten Schrank und sorgt somit für eine gleichförmige Innentemperatur.

**Für einen korrekten Gebrauch des Gerätes ist es ratsam:** Das Geschirr im Schrank in zwei Reihen in einem Abstand von ca. 80mm für ausreichende Luftzirkulation anordnen.

Frisch aus dem Ofen oder vom Herd kommende Backformen nicht auf der Arbeitsplatte abstellen .

#### Nach der Arbeit

Den Hauptschalter auf die Position **“OFF”**( 0 ) stellen und den dem Gerät vorgeschalteten Schalter ausschalten .

#### ORDENTLICHE WARTUNG UND REINIGUNG



Die regelmäßigen Wartungs- und Reinigungsarbeiten können von nicht qualifiziertem Personal durchgeführt werden, **wobei die nachstehenden Anweisungen sorgfältig zu befolgen sind.**

**Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für sämtliche Arbeiten ab,** die an dem Gerät unter Missachtung dieser Anweisungen durchgeführt werden.

#### VORSICHTSMASSNAHMEN BEI LÄNGEREM STILLSTAND


Im Falle einer längeren Betriebspause des Gerätes sind folgende Vorkehrungen zu treffen:  
-Die Strom- und Wasserversorgung unterbrechen  
-Alle Oberflächen aus Edelstahl energisch mit einem leicht mit Vaselineöl benetzten Tuch abreiben, um einen Schutzfilm aufzutragen  
-Die Räume regelmäßig lüften.

#### EINSTELLUNG DES BETRIEBSSOLLWERTES

- Sicherstellen, dass die Tastatur nicht gesperrt und kein Vorgang aktiviert.
- Die Taste **set** drücken die LED **out 1** beginnt zu blinken.
- Innerhalb von 15 s die Taste  oder  drücken.
- **set** drücken oder für 15 s keine Taste betätigen

**Nach Änderungen an den Parametern das Gerät von der Spannungsversorgung trennen.**

#### BETRIEBSANZEIGEN

LED	BEDEUTUNG
<b>out 1</b>	LED Abnehmergerät Wenn eingeschaltet, ist das Abnehmergerät aktiv. Wenn blinkend: ■ Änderung des Betriebssollwertes Im Gange.
	Alarm-LED Wenn eingeschaltet, Ist ein Alarm aktiv.
<b>°C</b>	LED Grad Celsius Wenn eingeschaltet, Ist die Maßeinheit der Temperatur auf Grad Celsius eingestellt (parametr P2)
<b>°F</b>	LED Grado Fahrenheit Wenn eingeschaltet, Ist die Maßeinheit der Temperatur auf Grad Fahrenheit eingestellt (parametro P2)

#### INTERNE DIAGNOSE

CODICE	BEDEUTUNG
<b>Pr 1</b>	Fehler Umgebungstemperaturfühler Behebung: ■ Korrekte Funktion des Fühlers prüfen ■ Verbindung zwischen gerat und Fühler überprüfen. ■ Umgebungstemperaturfühler überprüfen. Folgen: ■ Abnehmerbtrieb hängt von den Parametern C4 und C5 ab.

Sobald die Ursache, die den alarm ausgelöst hat, behoben ist, wird der Normalbetrieb wieder aufgenommen.

**DE - Der Hersteller behält sich vor, Änderungen an den in dieser Anleitung vorgestellten Geräten ohne Vorankündigung vorzunehmen.**

## 4- CARACTERÍSTICAS GENERALES

### DESCRIPCIÓN DELEQUIPO

Este manual describe diferentes modelos de equipos.

Para conocer los datos específicos de un modelo, se ha de consultar la tabla "Datos Técnicos".

\_Serie de mesas sobre armarios neutros y calientes, con puertas correderas o batientes de apertura simple o doble.

\_Serie de mesas sobre armarios con puertas correderas o batientes.

\_Serie de fregaderos sobre armarios y puertas correderas.

\_Serie de fregaderos sobre armarios para lavavajillas con puertas correderas o batientes.

\_Serie de armarios para vajillas con puertas correderas.

### Información sobre emisión acústica:

El nivel de ruidos de los componentes del equipo no supera los 70 dB (A)

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

El equipo posee una capacidad máxima de 100 kg por estante.

Alimentación eléctrica 220-240/1/50-60 Hz

Consumo 2,4 kW

El termostato de los equipos "calientes" está preajustado a 50 °C con una regulación de 50°C a 60°C.

PERFORMANCE HOT CUPBOARD										
HOT CUPBOARD TYPE	TEMP. OFFSET	TEMPERATURE OF DISH (T "average" = °C with maximum load)						NUMBER OF DISH (approx.)		
Dimensions	pre-adjust 50°C	60 min.	90 min.	120 min.	150 min.	180 min.	shelf	bottom	total	
(mm.)	range (°C)	1 H	1.5 H	2 H	2.5 H	3 H	Ø235 mm.	Ø255 mm.	n.	
L1000xP700xH850-900	50-60	32-36	37-43	41-49	44-53	46-56	96	102	198	
L1200xP700xH850-900	50-60	31-35	36-42	40-48	43-52	45-55	128	136	264	
L1400xP700xH850-900	50-60	30-34	35-41	39-47	42-51	44-54	160	136	296	
L1600xP700xH850-900	50-60	29-33	34-40	38-46	42-50	44-53	160	170	330	
L1800xP700xH850-900	50-60	28-32	33-39	37-45	41-49	43-52	192	204	396	
L2000xP700xH850-900	50-60	27-31	32-38	36-44	40-48	42-51	224	238	462	

### IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO

El modelo de equipo se indica en el campo PNC de la placa de "Datos Técnicos" que se encuentra en el lateral interior del armario.

### ADVERTENCIAS GENERALES

Antes de instalar y utilizar este equipo es necesario leer atentamente este manual porque suministra información de seguridad para la instalación, el uso y el mantenimiento.

El manual debe acompañar al equipo a lo largo de su vida útil. Se ha de conservar en buen estado para poderlo consultar siempre que sea necesario.

### Atención:

**La instalación de este equipo así como todas las intervenciones de mantenimiento o de adaptación serán efectuadas única y exclusivamente por personal profesionalmente calificado y autorizado por el fabricante.**

Este equipo es para uso industrial, otros usos se consideran impropios.

**Asimismo ha de ser manejado sólo por personal capacitado.**

Desactivar el equipo en caso de avería o de mal funcionamiento.

**Para las reparaciones, dirigirse exclusivamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante y exigir piezas de recambio originales.**

**El incumplimiento de estas medidas puede comprometer la seguridad del equipo y anular la garantía.**

No lavar el equipo con chorros directos de agua. No limpiar el acero con productos que contengan cloro (lejía, ácido clorhídrico, etc.) aunque estén diluidos.

No utilizar sustancias corrosivas (por ejemplo, ácido muriático) para limpiar el pavimento sobre el que está apoyado el equipo.

**El fabricante declina toda responsabilidad en caso de incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual.**

**Prohibida la reproducción total o parcial.**

### ELIMINACIÓN DE RESIDUOS Y CESIÓN

No abandonar el equipo en el medio ambiente al finalizar su ciclo de vida.

Los residuos especiales se pueden almacenar provisoriamente en vista de su eliminación mediante tratamiento y/o almacenaje definitivo.

En cualquier caso, es obligatorio el cumplimiento de las leyes de protección del medio ambiente vigentes en el país en el que se utiliza el aparato.

El desguace debe llevarse a cabo de conformidad con la legislación vigente en cada país.

El equipo se deberá depositar en un punto de recogida y eliminación.

Desmontarlo y agrupar los componentes según su naturaleza química, sin olvidar que algunos de ellos se pueden recuperar y reciclar y otros se pueden eliminar con los residuos urbanos especiales.

Utilizar el equipo antes de su eliminación (desmontar el cable de alimentación si es necesario) y los dispositivos de cierre de los compartimentos para evitar el riesgo de quedar atrapado en su interior.



El símbolo "weee" aplicado al producto indica que no se ha de tratar como un residuo doméstico sino que se ha de eliminar correctamente para evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud del hombre.

Para mayor información sobre el reciclaje de este producto, contactar con el agente o el distribuidor local, el servicio de asistencia posventa o el organismo local encargado de la recogida de residuos.

**LAS OPERACIONES DE DESMONTAJE DEBEN ESTAR A CARGO DE PERSONAL CUALIFICADO.**

---

## 5- INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

---

### LUGAR DE INSTALACIÓN

Instalar el equipo sólo en locales suficientemente aireados.

### NORMAS DE REFERENCIA

Instalar el equipo según lo prescrito por las normas de seguridad en vigor; este equipo cumple los requisitos establecidos por las siguientes Directivas Europeas:  
-DIRECTIVA DE BAJA TENSIÓN 2006/95/CEE del 12-12-2006  
sobre aparatos eléctricos con tensiones de alimentación comprendidas entre 50 y 1000 V en ca y 75 y 1500 V en cc, sin partes en movimiento.

### EMPLAZAMIENTO

Extraer el equipo del embalaje, retirar la película de protección lentamente y eliminar los restos de cola con disolvente adecuado.

Para eliminar el embalaje véase el capítulo "Eliminación de residuos y cesión".

Consultar los esquemas de instalación de este manual para saber cuánto espacio es necesario para instalar el equipo y realizar las conexiones. El equipo no es apto para instalaciones empotradas.

Colocar el equipo y girar los pies para regular la altura de la superficie de trabajo.

### CONEXIÓN ELÉCTRICA

La conexión a la red de alimentación eléctrica debe efectuarse según la normativa vigente.

Antes de efectuar la conexión, comprobar si la tensión y la frecuencia de red coinciden con las indicadas en la placa de datos.

El cable de alimentación se ha de introducir en un tubo metálico o de plástico rígido sin partes cortantes.

Aguas arriba del equipo hay que instalar un interruptor de protección adecuado. La apertura de los contactos debe ser por lo menos 3 mm.

Este interruptor se ha de montar en la instalación eléctrica fija del local, cerca del equipo.

Conectar el equipo a la toma de tierra de la red de suministro eléctrico.

Además, el equipo debe incluirse en un sistema equipotencial.

Seguir el esquema eléctrico para realizar la conexión.

### INSTALACIÓN DE DESAGÜE

El tubo de desagüe puede ser rígido o flexible.

Puede pasar por el lateral del equipo o bien entre el fondo y la pared.

Los tubos flexibles no deben estar plegados ni estrangulados en ningún punto. No utilizar codos para conductos metálicos.

Es importante garantizar una pendiente mínima del 5% para evitar que el agua se estanque.

### DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

El equipo posee un dispositivo de seguridad con restablecimiento manual que interrumpe el suministro de corriente a la resistencia de calentamiento si la temperatura supera el límite máximo establecido.

Si el termostato de seguridad se dispara, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.

**Posición de restablecimiento véase la ref. TS de pág.6**

### CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO

Encender el equipo como se indica en el capítulo "Instrucciones de uso".

Explicar al usuario con la ayuda del manual de instrucciones el funcionamiento y el mantenimiento ordinario.

Cuando el equipo está funcionando algunas zonas de la superficie exterior se calientan.

No cubrir los desagües.

Comprobar el funcionamiento del equipo.

### MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

El mantenimiento extraordinario sólo puede ser realizado por personal capacitado.

---

## 6 - INSTRUCCIONES DE USO

---

El equipo debe ser utilizado únicamente para conservar y calentar vajillas. Cualquier otro uso ha de considerarse incorrecto.

**Atención: Es posible que se produzca una ligera interferencia entre el fondo y las puertas al calentar el armario cuando está vacío.**

**Utilizar guantes para manipular la vajilla.**

### PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Encender el interruptor instalado aguas arriba del equipo.

Poner el interruptor en "ON" ( 1 ); el display del teletermostato muestra la temperatura interior del armario.

El teletermostato está ajustado a 50 °C. con una regulación de 50°C a 60°C.

Consultar la tabla: "**PERFORMANCE HOT CUBBOARD**"(pág.9 características generales) para obtener información sobre los tiempos y las temperaturas.

El ventilador garantiza una temperatura homogénea dentro del armario y distribuye uniformemente el aire caliente en su interior.

**Para utilizar correctamente el equipo se recomienda:** colocar los platos en dos filas dentro de la cámara dejando un canal para la circulación del aire de 80 mm aproximadamente. No depositar fuentes muy calientes recién salidas del horno sobre la superficie de trabajo.

#### Después del uso

Poner el interruptor general en "OFF" ( 0 ) y apagar el interruptor situado aguas arriba del equipo.

#### MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA ORDINARIA

Las operaciones de mantenimiento y limpieza ordinaria puede ser efectuadas por personal no especializado si se respetan las siguientes instrucciones.

El fabricante se exime de toda responsabilidad si el manejo del aparato no responde a dichas normas.

#### PRECAUCIONES ANTES DE LARGOS PERÍODOS DE INACTIVIDAD

Si el aparato no va a ser utilizado durante un largo periodo de tiempo, se deberán adoptar las siguientes precauciones:


- Interrumpir la alimentación eléctrica y neumática.
- Pasarse energicamente por todas las superficies de acero inoxidable un paño apenas embebido en aceite de vaselina para crear una película de protección.
- Airear el local periódicamente.

#### PROGRAMACIÓN DEL PUNTO DE AJUSTE DE TRABAJO

- Asegurarse que no es en curso algún procedimiento.
- Pulse **set** el LED **out 1** relampagueará.
- Pulse **▲** o **▼** dentro de 15 s.
- Pulse **set** o no obres por 15 s.

**Interrumpir la alimentación del instrumento después de la modificación de los parámetros.**

#### SEÑALAMIENTOS

LED	SIGNIFICADO
<b>out 1</b>	LED carga Si es encendido, la carga será encendida si relampaguea: ■ será en curso la modificación del punto de ajuste de trabajo.
	LED alarma si es encendido, será en curso una alarma
<b>°C</b>	LED grado Celsius si es encendido, la unidad de medida de las temperaturas será el grado Celsius (parámetro P2)
<b>°F</b>	LED grado Fahrenheit si es encendido, la unidad de medida de las temperaturas será el grado Fahrenheit (parámetro P2)

#### DIAGNOSTICO INTERNA

CODICE	SIGNIFICATO
<b>Pr 1</b>	Error sonda ambiente Remedios: ■ averiguar la integridad de la sonda ■ averiguar la conexión instrumento-sonda ■ averiguar la temperatura de l'ambiente Consecuencias: ■ la carga será apagada

Cuando la causa que ha provocado la alarma desaparece, el instrumento restablece el normal funcionamiento.

**ES - El fabricante se reserva el derecho a modificar las características de los equipos descritos en este manual sin aviso previo.**